

Le compte à rebours est commencé au mont Sima p. 22

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 26 | Numéro 22 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 25 novembre 2009



Photo : Christian Kuntz

Maryne Dumaine, Claude Gosselin et Monique Levesque ont provoqué quelques bons éclats de rire lors du Gala de la francophonie, tenue le vendredi 13 novembre.

La communauté franco-yukonnaise plus vivante que jamais

YVES PELLETIER

Ce n'est pas le jardin qui « nourrit, c'est la culture! », s'est exclamée Hélène Saint Onge, en recevant le prix Pépin-Landreville, lors du Gala de la francophonie 2009. En mélangeant une bonne dose d'humour avec une portion musicale et une pincée de sobriété, les organisateurs de l'événement ont su régaler les spectateurs de toute la richesse

culturelle franco-yukonnaise. La recette idéale semble avoir été trouvée. À la sortie de la salle du Centre des arts du Yukon, le public était ravi du spectacle le 13 novembre dernier.

Cette 15^e édition du Gala de la francophonie présentée sous la forme d'un *talk-show* était animée par Monique Pollini de Radio-Canada et accompagnée en musique par le trio Manouche. Afin de réchauffer

l'audience, Maryne Dumaine et le prêtre Claude Gosselin, ont brisé la glace en présentant la revue de l'année. L'interprétation de M. Gosselin en vendeur de billets à « gratter » au kiosque Franco-loterie a soulevé à plusieurs reprises un fou rire dans la salle. « À force de gratter on finit par apprendre des choses », a-t-il dit.

(Suite page 2)

Un nouveau président à l'AFY

p. 4

Lâcher prise pour mieux pardonner

p. 6

Quinquagénaires recherchés

p. 14



Émilie Meredith

La première lauréate de la soirée a été Émilie Meredith dans la catégorie Prix Jeunesse. Sa motivation, son talent artistique et son dynamisme auprès des jeunes lui ont permis de se démarquer. En éducation, le prix Deruyter-Gendreau a été remis à André Bourcier afin de souligner son implication au sein de la Commission scolaire francophone et son engagement pour une éducation de qualité en français au Yukon. De son côté, le copropriétaire de l'entreprise Artic Star Printing, Stéphane Thibault, s'est vu remettre le prix Binet-Dugas pour l'offre de ses services en français et son professionnalisme.

Par la suite, Julie Ménard est montée sur scène afin d'aller chercher le prix Alma-Castonguay remis par le groupe Les EssentiElles. Impliquée socialement dans de nombreuses causes, elle coordonne aussi la Banque alimentaire de Whitehorse. En



André Bourcier

remerciant toutes les autres femmes en nomination et en mentionnant l'ampleur du travail qu'il reste à faire, elle a lancé le sourire aux lèvres : « Je suis féministe et je suis francophone alors *watch out!* » Dans le domaine de la culture et des communications, les efforts d'Hélène Saint Onge, fondatrice de la troupe le Théâtre de la Pastèque, ont été récompensés.

C'est avec les larmes aux yeux et visiblement émue que l'infirmière, Ann Chapman, s'est approchée de la scène afin de recevoir le prix d'excellence pour la santé en français.

Pour son engagement bénévole, le lauréat du prix Tremblay-Létourneau est le prêtre Claude Gosselin. L'homme qui partage ses talents de cuisinier et de lecteur d'histoire auprès des enfants, œuvre aussi sans relâche à la cause des sans-abri et lutte contre la pauvreté. « J'imagine que ça donne raison aux gens



Hélène Saint Onge

qui disent que je travaille juste une heure par semaine », a-t-il dit, le sourire en coin.

Le Réseau de développement économique et d'employabilité du Yukon (RDÉE) a aussi profité de l'occasion pour remettre trois mentions spéciales à Juliette Anglehart-Zedda, Gaël Marchand et Olivier Pellegrin. Ces entrepreneurs se sont retrouvés dernièrement en nomination à Ottawa lors des Lauriers de la PME qui souligne l'importance des entreprises francophones à l'extérieur du Québec pour l'économie canadienne.

Photos : Christian Kuntz



Un unilinguisme blessant

J'ai participé à la cérémonie du jour du Souvenir au Centre des jeux d'hiver le 11 novembre. D'habitude, je suis un peu stressée pendant ces cérémonies parce que, depuis des années, je pleure pendant l'évènement. Pas cette fois. Pourtant, c'était très émouvant, les chants de toute beauté, les cadets droits comme des piquets, les discours reconfortants.

Je me fais un devoir de participer au jour du Souvenir en mémoire de mon père qui a fait la guerre 1939-45. Il est parti en Europe à 18 ans pour revenir au Canada à 23. Il a vu des choses épouvantables pendant ses 5 ans comme militaire. Son meilleur ami s'est fait exploser en milles morceaux à côté de lui. Il a été pris par les Allemands et mis en prison. Il a livré des vivres



Julie Ménard

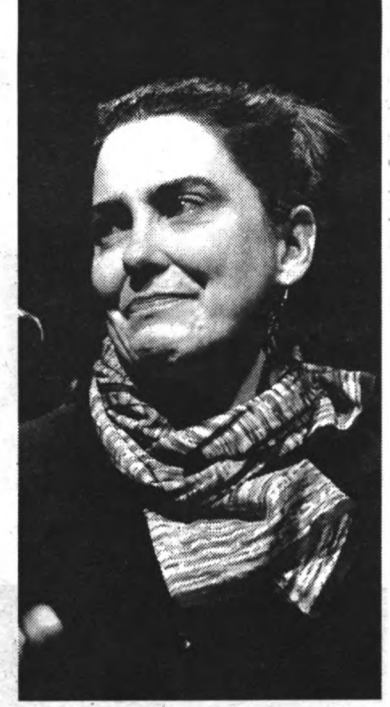


Stéphane Thibault

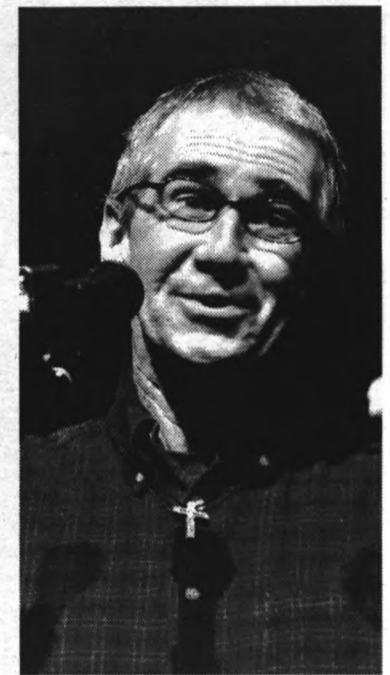
pour la Croix rouge aux gens dans les camps de concentration après l'Armistice. Il a reçu plusieurs médailles de bravoure

Mon père est revenu de la guerre, ébranlé par ses expériences et il ne s'en est jamais remis. Ses cauchemars et ses mauvais souvenirs nous ont tous marqués. C'est pour ça que j'écris cette lettre. Mon père était francophone et métis. J'aurais aimé qu'on dise au moins quelques phrases en français aujourd'hui, à la cérémonie. Après tout, le Canada est un pays bilingue. Et ceux qui connaissent leur histoire savent que les francophones ont été envoyés au front plus que leur part. Bien sûr, une personne a dit « monsieur et madame » et « merci ». C'est tout. Les discours ont été prononcés uniquement en anglais.

Je ne sais pas ce que pensaient les autochtones présents à la cérémonie. Ils n'ont pas été remerciés dans leurs langues, eux non plus,



Ann Chapman



Claude Gosselin

pour leur courage et leurs vies sacrifiées. Sachant qu'ils n'ont pas eu droit aux privilèges offerts aux autres militaires canadiens à leur retour de la guerre en 1945. C'est assez pour me rendre mal à l'aise.

Pour les gens dévoués qui organiseront les cérémonies l'année prochaine, j'espère que quelqu'un va penser à représenter les francophones et les Premières nations qui se sont aussi battus pour le Canada. Après tout, ils méritent bien qu'on leur rende hommage dans leurs langues.

C'est probablement pour ça que je n'ai pas pleuré cette année à la cérémonie. C'était comme si on parlait de quelque chose qui ne me concernait pas. Erreur. Les effets de la guerre m'ont énormément marquée. Ça serait juste de se rappeler publiquement que les francophones et les autochtones ont aussi souffert de la guerre. On verra bien l'année prochaine...

Carol Ann Gingras

Cranberry Fair
ATTENTION ARTISTES ET ARTISANS

Les artistes et artisans yukonnais vous invitent à la grande vente **Cranberry Fair** le dimanche 29 novembre 2009 de 11 h à 16 h (les portes ouvrent à 10 h 15 pour les personnes à mobilité réduite). Westmark, Whitehorse

Commandité par Northern Fibres Guild

Exprimez-vous!

L'Aurore boréale vous offre différentes façons de faire connaître votre opinion.

Faites parvenir votre lettre au courrier des lecteurs*.

Ou faites l'analyse d'une situation qui pourra être publiée sous la rubrique Commentaires.

Courrier : L'Aurore boréale
302, rue Strickland, Whitehorse, Yukon, Y1A 2K1

auroredir@afy.yk.ca

*Le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre présentant un contenu diffamatoire.

LE NOUVEAU GUIDE POUR IMMIGRANTS



**JE VOUS VEUX
DANS L'ARMÉE CANADIENNE**

l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Yves Pelletier,

Correspondant local
Jean-Sébastien Blais

Correspondant national
Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Correction d'épreuves
Danièle Rechstein

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Journaliste : journaliste@afy.yk.ca
Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



on passe le mot



Fondation Donatien-Frémont, Inc.



Office de la Distribution Certifiée

repco-média

Agence de représentation média

Deloitte

éditorial

De la cinquantaine et du temps qui passe

CÉCILE GIRARD

Une fois de plus, la neige et la froidure ont gagné leur pari! Depuis des semaines, les deux coquines répétaient aux oiseaux migrateurs : « Il est temps de prendre la route, d'ici peu tout sera gelé. Partez pendant qu'il est temps! Votre bel instinct ne vous sera d'aucun secours si vous partez en retard! »

Les saules, les trembles et les bouleaux ont abdicué à quelques jours d'intervalle. Dégarnis par le vent, ils demeurent plantés là comme des piquets gelés.

Leur nudité n'offusque personne mais elle fait dire à François, qui vit au territoire depuis près de vingt-cinq ans : « L'hiver est donc bien arrivé vite! »

L'avènement de la cinquantaine l'a aussi un peu dérouté. Cette période de la vie paraissait si loin parce que si mal indiquée et si difficile à concevoir au détour d'un automne radieux.

Et puis, ce matin mémorable où il s'est éveillé cinquantenaire, l'homme a eu un drôle de sentiment : il était heureux d'être là tout simplement. Heureux d'avoir la vie devant lui et heureux de l'avoir derrière lui aussi! Au mitan de ses jours, il s'est mis à chanter, chose qu'il n'avait pas

La construction du triplex superécologique d'Habitat pour l'humanité avance bien

Le 19 novembre, les résidents de Whitehorse ont eu le privilège de participer à une visite guidée du plus récent projet de logement d'Habitat pour l'humanité. Le triplex, appelé « Phoenix Rising » (renaissance du phénix), a été réalisé dans le cadre d'un partenariat entre la Société d'habitation du Yukon, Habitat pour l'humanité et le Collège du Yukon.

Habitat pour l'humanité rassemble des bénévoles et des

faites depuis longtemps. Il a déposé dans son baluchon toute la tendresse que l'existence lui avait offerte et a décidé de consacrer plus de temps à ses amours, à ses amitiés et à ses passions.

Mais tout ceci s'est accompli en douceur, bien que François affirme dur comme du fer que la vie a commencé à le combler le matin même du grand virage.

À ce lever du jour, dont il faut encore parler, il s'est regardé dans le miroir et a souri à son père. Ce dernier lui a rendu son sourire! François a scruté ses mains et a reconnu les veines proéminentes paternelles : « Ah! Ben » a-t-il lancé, incrédule. Ses tempes argentées et son front dégarni portaient aussi soudainement l'empreinte paternelle.

En outre, il a vu dans la glace le regard songeur de sa mère, toujours inquiète à son sujet. Il aurait donné tout ce qu'il possède pour la serrer dans ses bras et appuyer sa tête contre son cœur. Mais ne détenant rien qui puisse changer le cours du temps, il décida de régler l'affaire en sourdine et d'aller besogner.

Et là, quelle ne fut pas sa surprise! Le monde avait changé. Les compagnes et les compagnons de travail étaient tous jeunes. Le printemps les poursuivait tous encore!

C'est alors que sa cinquantaine se fit discrète. Était-elle déplacée? Que penser de cette période étrange de l'existence?

Les femmes de son âge avaient maintenant un air coquin lorsqu'elles ne se plaignaient pas du manque de sommeil. Car tout se paye! Les grands secrets de l'existence se déplacent avec leur lot de désagréments. Certaines avaient des bouffées de chaleur mémorables qui rosissaient leurs joues et faisaient croire qu'elles venaient de courir un marathon. Mais ce n'était que passager. Apollinaire n'a-t-il pas dit « Passons, passons, puisque tout passe? » Cette vérité en tête, elles acceptaient ce feu éphémère en sachant très bien qu'un jour il ferait partie de leurs souvenirs.

Pour ce qui est des autres petits problèmes liés à l'acte de vieillir, ils sont nombreux mais si fugaces que point n'est besoin de les énumérer. Laissons aux lecteurs et aux lectrices la joie de les découvrir. La sagesse ne vient pas avec l'âge, elle se négocie au jour le jour.

Ce texte sur la cinquantaine vient ici saluer tous les efforts que plusieurs personnes, particulièrement Roxanne Thibaudeau, ont consacrés à la mise sur pied du groupe Franco50.

brèves

organismes de la collectivité afin d'aider de futurs propriétaires à bâtir leur maison. Le travail bénévole, le temps non compté et les matériaux fournis gratuitement donnent la possibilité aux bénéficiaires d'accéder à la propriété, alors qu'il leur aurait été impossible de le faire en d'autres circonstances.

« La Société d'habitation du Yukon est fière de participer à ce projet de logement à coût abordable », a dit le ministre responsable de la Société d'habitation du Yukon, M. Jim Kenyon. « La construction, selon la norme « SuperGreen »,

signifie que les nouveaux propriétaires jouiront d'un environnement intérieur plus sain et d'une diminution marquée des coûts de fonctionnement. »

La Société d'habitation du Yukon a fait don du terrain à Habitat pour l'humanité et elle assume les coûts supplémentaires engendrés par la construction d'un bâtiment répondant à la norme d'efficacité énergétique SuperGreen. Tous les nouveaux projets d'habitation de la Société sont réalisés selon cette norme. Une maison SuperGreen est, entre autres, bien isolée, étanche à l'air et ventilée adéquatement.

Communauté

Gaël Marchand élu président de l'AFY



Gaël Marchand



Jean-Sébastien Blais



Julie Leclerc



Pierre Foucher



André Bourcier

YVES PELLETIER

Les membres de l'Association franco-yukonnaise (AFY) ont choisi Gaël Marchand à la présidence, lors de l'assemblée générale annuelle le 14 novembre dernier. Le poste étant convoité par deux personnes, les membres ont passé au vote en fin de journée afin de déterminer leur nouveau président. « Des élections pour ce poste, on n'a pas vu cela depuis au moins dix ans », se rappelle Angélique Bernard, fraîchement élue par acclamation à la vice-présidence. Les membres ont aussi utilisé leur pouvoir décisionnel dans l'attribution de quatre postes d'administrateur.

Ancien vice-président du conseil d'administration, Gaël Marchand, a remporté les élections face à son opposant, Jean-Sébastien Blais, un nouveau venu à Whitehorse. « Ces élections démontrent un signe de vitalité dans la communauté et indiquent aux francophones qu'ils doivent continuer à générer des leaders », explique M. Marchand. Avec un mandat de deux ans, la priorité du nouveau président est de rapprocher le conseil d'administration de l'AFY de ses membres et des autres francophones. « Notre axe doit être plus communautaire, on doit développer une plus

grande proximité avec les gens et créer de nouveaux partenariats avec les autres communautés », mentionne-t-il.

Le poste de président du comité de gestion revient à Robert Nantel, désigné par acclamation. Les administrateurs élus pour les deux prochaines années sont Liette Tremblay, Christian Klein, Roxanne Thibaudeau et Sylvie Binette. Le poste à la trésorerie au sein du conseil d'administration n'a pas trouvé preneur et reste vacant.

L'assemblée générale annuelle a aussi permis de constater les réalisations de chaque secteur de l'AFY en 2008-2009 avec le dépôt du rapport annuel.

L'adoption des états financiers a servi à révéler la bonne posture économique de l'Association franco-yukonnaise. D'ailleurs, le directeur général de l'AFY, Régis St-Pierre, a annoncé que l'emprunt hypothécaire pour l'achat de l'édifice l'Alexandrin, est sur le point d'être remboursé. « On récolte tranquillement le fruit de nos efforts et l'important est de ne jamais arrêter de travailler, souligne-t-il. De grands dossiers sont encore sur la table, mais avec le dynamisme de la communauté, c'est facile de continuer. »

Le Centre de la francophonie à Dawson (CFD)

Présente lors de l'assemblée, Julie Leclerc de Dawson City, en a profité pour clore la journée en dévoilant le nom des bénévoles qui forment le Centre de la Francophonie à Dawson (CFD). Ce nouvel organisme se donne comme priorité de garder ouvert un espace social francophone dans la municipalité. « Les membres du comité, n'étant pas nécessairement des professionnels de la gestion d'un organisme, entendent trouver des fonds qui serviront à suivre les formations appropriées contribuant directement à la durabilité du CFD », indique M^{me} Leclerc, assistante aux communications.

Elle a ensuite brossé un portrait de la situation à Dawson City et révélé les différentes activités que le CFD organise. En terminant sa

présentation, la jeune femme a lancé l'invitation suivante : « Si vous passez par Dawson City, faites un petit détour vers le centre afin que nous puissions vous accueillir et vous présenter notre petite maison bleue et les gens qui en font partie! »

Le Yukon traîne la patte

Plus tôt en matinée, l'invité d'honneur, Pierre Foucher, a dépeint la situation des droits linguistiques au Yukon. Ce spécialiste des droits des minorités et professeur à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa estime que le Yukon a beaucoup de retard à gagner s'il veut rattraper les autres territoires. « Les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont adopté récemment des lois linguistiques modernes et reconnaissent le français comme une langue officielle », spécifie M. Foucher. Ici, la *Loi sur les langues du Yukon* a plus de 20 ans et a été adoptée en 1988.

Dans son exposé, le spécialiste a aussi rappelé l'importance pour les communautés minoritaires de disposer de la pleine gestion scolaire et de posséder un centre où l'on regroupe tous les services en français des différents paliers gouvernementaux. « Ce genre d'endroit permet à un francophone d'être assuré de recevoir des services dans sa langue, sans craindre de

Suite page suivante



Photos : Yves Pelletier

Les membres réunis en petits groupes ont mis émis leurs opinions et mis leurs idées en commun pour l'avancement de la francophonie yukonnaise.



La présentation de Pierre Foucher a retenu l'attention de tous.

(Suite) déranger, lorsqu'il désire être servi en français », explique-t-il. C'est pourquoi il rappelle l'importance d'avoir un commissaire aux langues officielles pour le territoire. « Ce n'est pas tout le monde en se levant le matin qui souhaite déclencher une guerre linguistique quand vient le temps de se faire répondre dans sa langue, ajoute-t-il. Cela devient le rôle du commissaire de s'assurer du bon fonctionnement de la Loi, de recevoir les plaintes et de faire la promotion des services. »

La pleine gestion scolaire

Le président de la Commission scolaire franco-yukonnaise, André Bourcier, a lui aussi participé à la rencontre. Il est venu clarifier certains points concernant le dossier de la pleine gestion scolaire et a présenté l'article 23 de la *Charte canadienne des*

droits et libertés qui reconnaît la légitimité d'une instruction en français. Il a aussi fait un survol de la cause *Mabe contre l'Alberta* en 1990 dont le verdict stipule : « Les représentants de la minorité linguistique devraient avoir le pouvoir exclusif de prendre les décisions concernant l'instruction de sa langue et les établissements où elle est dispensée. » Cela comprend les dépenses de fonds, la nomination et la direction des personnes chargées de l'administration, de l'établissement de programmes scolaires et du recrutement du personnel.

M. Bourcier croit aussi que le moment est peut-être venu de se rapprocher des communautés autochtones et de créer des partenariats. Celles-ci commencent à revendiquer la création d'une commission d'enquête afin de mieux protéger leurs langues

autochtones.

« Trouver des partenaires ou des alliés représente une bonne façon d'augmenter son poids politique et de se faire entendre », assure M. Foucher. D'ailleurs, après son expérience à Whitehorse, il compare le dynamisme, la vitalité et la créativité de la communauté franco-yukonnaise à celui du peuple acadien. Il rappelle que malgré l'éloignement, les francophones du pays sont toujours prêts à aider lorsqu'on les sollicite.

Selon M. Foucher, la situation du français progresse au Canada, mais beaucoup de travail reste à faire. « Tout dépend du regard que l'on porte sur les statistiques, le verre est à moitié plein ou à moitié vide. Le nombre de personnes qui parlent français augmente sans cesse, mais on note une baisse au niveau des proportions », affirme-t-il.

de professionnels bénévoles, ou presque qui ont mis leur talent et savoir faire à contribution. M^{me} Monique Polloni de Radio-Canada est venue pour garantir le résultat. Rénaud Jauvin, Gordon Miller et Anne Turner, du Trio Manouche ont ficelé de main de maître les enchaînements du spectacle, ne laissant place à aucun temps mort.

Les prestations musicales de Christian Lesage, Elsabe Kloppers, Hélène Beaulieu et Sylvie Painchaud ont ravi les spectateurs. L'humour de Claude Gosselin et Maryne

Dumaine a donné le coup d'envoi à cette belle soirée. La surprenante Stéphanie Moreau a incarné une représentante de Santé Canada venue de loin pour avertir la population de Whitehorse qu'une grave maladie sévissait au Yukon. Le Théâtre de la Pastèque avec Monique Levesque, Hugo Bergeron et Hélène Saint Onge a fait frémir nos cœurs d'enfants.

Je veux féliciter tous les récipiendaires des prix et mentions que la communauté francophone a reconnus durant ce gala. Je les encourage à

Gala de la francophonie 2009

Félicitations aux lauréats et lauréates!

Prix DeRuyter-Gendreau - Éducation
André Bourcier

Prix Pépin-Landreville - Culture et communication
Hélène Saint Onge

Prix d'excellence - Comité Espoir Jeunesse
Emilie Meredith

Prix d'excellence - Santé en français
Ann Chapman

Prix Binet-Dugas - Services en français
Arctic Star Printing

Prix Alma-Castonguay - Les EssentiElles
Julie Ménard

Prix Tremblay-Létourneau - Engagement bénévole
Claude Gosselin

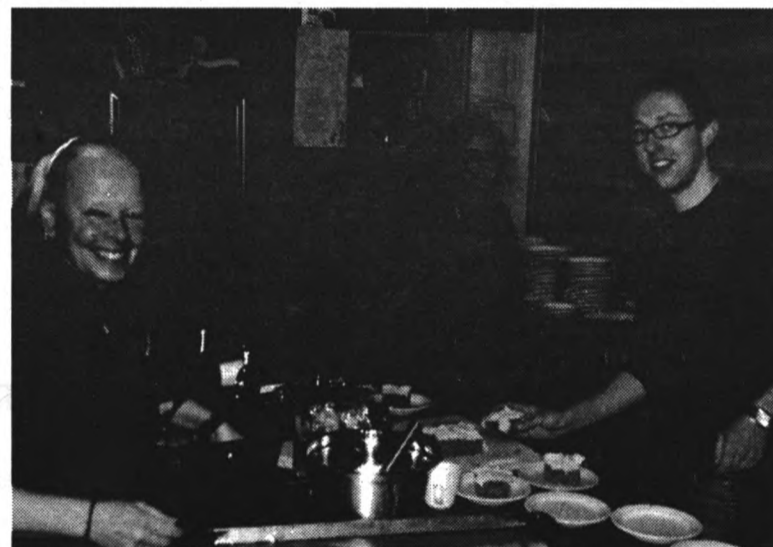
Et à tous les autres nommés!

Merci!

À tous les bénévoles et les artistes qui se sont dévoués à la réalisation de cette soirée exceptionnelle, remplie de talents, de créativité et d'émotion.

À nos partenaires financiers et commanditaires de la soirée pour leur contribution généreuse et leur engagement envers la francophonie du Yukon :

Patrimoine canadien
 Canadian Heritage
 Ville de Whitehorse
 Takini River Lodge
 Yukon Fishing Adventures
 Arctic Star Printing
 Chocolate Claim
 Yukon Brewery
 Yukon News
 Takhini Hotsprings
 Christiane Boisjoly & Associates
 Luc Garceau
 Up North Adventures
 Triple J's Music
 Midnight Sun Coffee Roaster
 Picka Peppa



Photos : Yves Pelletier

Le repas du midi avait été préparé par Hélène Bédard

Un gala sous le signe de la chance... un vendredi 13 novembre!

Pour le Gala de la francophonie 2009, on avait choisi comme thème « À QUI LA CHANCE ». Ce thème a été choisi pour se protéger du mauvais œil que les superstitions accordent au vendredi 13. Donc, en ce fameux vendredi 13 novembre 2009, le gala en question a bel et bien eu lieu.

Je peux maintenant adapter le proverbe, « Le bonheur, c'est comme le sucre à la crème. Quant on en veut, on s'en fait », en remplaçant le bonheur par la chance.

J'ai effectivement créé ma propre chance en m'entourant

continuer leur magnifique et indispensable travail.

Je tiens à souligner spécialement le travail des gens de l'ombre. Marjolaine Gauthier a travaillé d'arrache pied à superviser les textes, la présentation Power Point et la sonorisation. Jean-Marc Bélanger et Robert Gagnon ont coordonné et dirigé le plateau avec précision et professionnalisme. Chapeau à Sylvie Binette qui a fait ses premiers pas aux éclairages. Merci à Xavier Binette pour les musiques électroniques. Merci aussi à Alexis Miller pour son

rôle d'hôtesse. Merci aussi à Patrick et Nicolas du Centre des Arts du Yukon pour leur disponibilité et leur aide précieuse. Merci aux nombreux bénévoles toujours indispensables lors de tels événements.

Vous savez maintenant quels ingrédients j'ai utilisés pour confectionner l'excellent sucre à la crème qu'on a dégusté ce vendredi 13.

Pierre Gauthier
directeur artistique du Gala de la francophonie 2009



scène locale

Lâcher prise pour mieux pardonner

YVES PELLETIER

La semaine dernière, près de 400 autochtones ont répondu à l'invitation de la Première nation de Kwanlin Dun de célébrer la démolition du Yukon Hall, un ancien pensionnat indien. Un hommage spécial a aussi été rendu aux familles et aux survivants passés par ces écoles, dont le but avoué était l'assimilation. L'événement, échelonné sur trois jours, a permis à plusieurs communautés autochtones du Yukon et du Nord de la Colombie-Britannique de se rencontrer et de partager les douloureux souvenirs de cette époque. Cette seconde phase de commémoration, appelée *Uyid Ynji Tl'äku* (Je lâche prise maintenant), vise à favoriser le processus de guérison des blessures occasionnées par le vol de leur enfance.

« Ces pensionnats ont profondément blessé plusieurs générations de notre peuple. La démolition du Yukon Hall est symbolique. Cela nous permet de réaliser que nous avons survécu. Cela nous aide à pardonner et nous prépare à



Photo : Yves Pelletier

Tambours, chants et danses traditionnels ont soulevé la foule lors de la dernière journée des célébrations entourant la démolition du Yukon Hall.

apporter des changements positifs dans nos vies », explique Mike Smith, chef de la Première nation de Kwanlin Dun.

L'événement était aussi organisé afin de célébrer la richesse de la culture autochtone et de l'avenir de ses peuples.

Pendant les premiers jours, plusieurs participants ont raconté leurs histoires et des spécialistes ont proposé différents outils ou habiletés qui facilitent le pardon, un des premiers pas vers la guérison. D'ailleurs, un feu sacré avait été allumé à l'emplacement de l'ancien pensionnat et les

autochtones étaient invités à brûler leur vieille rancune écrite dans des lettres. Les portes des célébrations se sont ouvertes aux médias la dernière journée, lors d'une grande fête soulignant la culture des Premières nations au gymnase du Collège du Yukon. « On désire terminer l'événement sur

une note positive en lançant un message d'espoir aux prochaines générations », a mentionné Judy Gingell, membre du comité organisateur.

« Un tel scénario n'arrivera plus jamais, nos enfants ne seront plus jamais arrachés de leur famille », a lancé au micro un participant. Par la suite, tambours, chants et danses traditionnels ont soulevé l'enthousiasme de la foule. De nombreuses représentations artistiques et un repas ont mené à la clôture des festivités.

Le Yukon Hall, qui était devenu l'édifice administratif du Conseil des Premières nations du Yukon, a été détruit l'été passé et son terrain est retourné aux mains de la Première nation de Kwanlin Dun lors d'une entente territoriale avec le gouvernement. Entre les années 1960 et 1985, le bâtiment a servi de pensionnat indien.

Instauré au cours du XIX^e siècle, le système de pensionnats avait pour mission d'éloigner les autochtones de leur maison et de l'influence de leur culture. Jusqu'en 1969, le gouvernement canadien et les églises ont obligé des jeunes autochtones, âgés entre 7 et 15 ans, à fréquenter ces établissements, présents dans chaque province et territoire.

C'est en Saskatchewan que le dernier pensionnat a fermé ses portes en 1996. Entre 1870 et 1996, plus de 150 000 enfants ont été enlevés à leur famille pour être envoyés dans ces écoles.

L'an dernier, le Premier ministre Stephen Harper a présenté des excuses officielles au nom de la population canadienne aux élèves des pensionnats.

En reconnaissant ce triste chapitre de l'histoire du pays, il a admis que des abus avaient été commis sur des enfants sans défense. Afin de transformer leur identité, certains religieux obligeaient les enfants à se laver à l'eau de javel pour que la peau blanchisse et ils infligeaient des châtiments corporels aux jeunes qui se parlaient dans leur langue.

Une centaine de Yukonnais réfléchissent à une alternative politique non-partisane

JEAN-SÉBASTIEN BLAIS

Le 18 novembre dernier une centaine de Yukonnais de tous azimuts répondait à l'appel lancé par Willard Phelps en se réunissant pour une soirée de remue-méninges au Gold Rush Inn afin de penser à une alternative politique aux « trois vieux partis ».

Cette alternative politique avec pour valeur centrale l'écoute serait « non-partisane et inclusive » et refléterait la véritable volonté des Yukonnais.

La foule bigarrée était composée de gens de tous les horizons politiques et plusieurs provenaient de localités yukonaises dont Dawson, Watson Lake et Haines Junction.

La séance a débuté par une allocution de M. Phelps sur les raisons justifiant cette rencontre : 1) Le type de

leadership que présente Dennis Fentie est un obstacle à l'épanouissement d'une démocratie saine au Yukon; 2) Une majorité de citoyens ne veulent pas offrir leur confiance aux options politiques existantes; 3) La majorité des membres de l'Assemblée législative servent davantage leurs propres intérêts que les intérêts supérieurs du Yukon.

M. Phelps estime que les Yukonnais méritent un changement profond de la culture politique présente au Yukon afin d'incarner un climat de coopération à l'Assemblée législative de même qu'un plus grand respect des citoyens et des gouvernements autochtones.

De fait, M. Phelps a longuement précisé que ce parti ne serait pas celui du seul leader mais une formation appartenant aux membres, selon deux idées : Tous les élus

auraient l'obligation de rencontrer mensuellement leurs électeurs et d'orienter leurs actions politiques selon leurs suggestions. Ensuite, tout député serait soumis à une éventuelle procédure de rappel par laquelle les électeurs auraient le pouvoir de destituer leur député s'ils le jugent nécessaire. Ces deux idées rapprocheraient cette nouvelle formation des idées de démocratie directe mises en place en Californie. (Précisons que l'État de Californie a utilisé la procédure de rappel en 2003 contre le gouverneur Grey Davis.)

La majorité des citoyens qui ont pris la parole ont martelé vouloir la fin de la culture ultra partisane qui prévaut actuellement entre les partis et qui colore les débats à la Chambre. Certains ont plutôt clamé vouloir voir la création d'organes de vérification

indépendants plus efficaces. Plusieurs citoyens ont fait remarquer qu'il est difficile de « voir où le gouvernement s'en va » et « quelles orientations il a à long terme ».

Les idées de Willard Phelps ont suscité des réactions positives de la part du leader autochtone Andy Carvill, et de John Stricker, porte-parole du Parti vert fédéral pour le Yukon. M. Carvill n'a pas hésité à remercier M. Phelps pour son appel à « bâtir un parti non-partisan » et « soucieux de prendre au sérieux les électeurs ». John Stricker croit que les prémisses de départ telles que la culture du respect et l'importance accordée à la responsabilité des élus, sont bonnes mais insuffisantes. Ainsi, il a soulevé le besoin de bonifier la réflexion de cette future formation par une véritable démarche animée par les citoyens.

scène locale

Une prison moderne pour les détenues

YVES PELLETIER

Le centre correctionnel de Whitehorse possède maintenant une aile réservée aux femmes. L'unité résidentielle de transition construite dans la dernière année au coût de 1,6 million de dollars, permettra la cohabitation d'environ 9 femmes détenues dans un environnement des plus modernes. En guidant la visite des lieux, Bob Riches, le sous-ministre adjoint de la Justice mentionne : « Aujourd'hui, une prison ce n'est pas seulement des verrous et des gardiens de sécurité, cela doit être aussi un lieu d'opportunités favorable au changement et à la guérison. »

Disposant de sept chambres à coucher avec téléviseur, d'une cuisine commune et d'un grand salon, les prisonnières à faible ou moyen risque de récidive pourront se déplacer en toute liberté dans ce qui s'apparente à une résidence pour étudiants. « Cela ressemble à une maison, mais ce n'est pas une maison », jure le chef de la construction, Peter Bloom. En effet, les limites de la liberté des prisonnières s'arrêtent aux doubles barrières barbelées qui encerclent le bâtiment et aux caméras vidéo qui parsèment les pièces communes.

« Les femmes en prison ont besoin de plus d'espace privé que les hommes incarcérés », explique le sous-ministre. L'homme qui a travaillé pendant plus de 25 ans dans des prisons connaît bien le sujet. Il ajoute : « Les centres correctionnels n'ont pas besoin d'accentuer l'oppression sur les détenus pour que la peine fonctionne, les prisonnières en général réussissent mieux à s'en sortir lorsqu'elles ont quelque contrôle sur leur environnement. » C'est pourquoi celles qui vont habiter la nouvelle unité seront responsables de cuisiner leurs repas, de faire leur lessive, posséderont une clé de leur chambre à coucher et pourront sortir prendre l'air jusqu'au coucher du soleil.

Récemment, 16 prisonnières au centre correctionnel de Whitehorse partageaient un



Photo : Yves Pelletier

« Aujourd'hui, une prison ce n'est pas seulement des verrous et des gardiens de sécurité, cela doit être aussi un lieu d'opportunités favorable au changement et à la guérison. »

dortoir conçu pour 10 femmes. Afin d'isoler ces prisonnières de la population carcérale masculine, les femmes devaient souvent rester dans le dortoir sans avoir accès à l'extérieur. « Le Yukon possède une des rares prisons mixtes au pays et la logistique pour garder les deux groupes séparés devient souvent un vrai casse-tête et cela empêche l'accessibilité à certains programmes », révèle M. Riches.

D'ailleurs, il se réjouit de la construction de cette nouvelle

bâtisse et souligne que depuis longtemps le besoin s'en faisait sentir. Il souhaite que le bâtiment favorise davantage les visites familiales. « Pour les détenus, garder le contact avec le monde extérieur reste un moyen efficace pour la réhabilitation », précise le sous-ministre. Il espère aussi que davantage de spécialistes se présenteront avec de nouveaux programmes d'aide pour les femmes détenues.

Les premières prisonnières à découvrir cette aile sont celles

qui représentent le moins de risque d'évasion et qui ne sont pas accusées de crimes violents. Pour les femmes détenues qui devront rester dans le dortoir du bâtiment principal, la possibilité de vivre plus confortablement est perçue comme une incitation à bien se comporter et à participer aux programmes de réinsertion sociale.

Rappelons qu'en mars dernier, le gouvernement du Yukon a investi plus de 20 millions de dollars pour la construction d'un nouveau centre correctionnel et de traitement. Ce projet de construction fournira du travail à près de 350 personnes tout au long de sa mise en œuvre. Selon le calendrier des travaux et les échéanciers fixés, l'ouverture du nouveau centre correctionnel est prévue pour la fin de 2011.

**ARCTIC STAR
PRINTING INC.**

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

AVIS AUX EMPLOYEURS

**VOUS POURRIEZ ÊTRE ADMISSIBLES
À UNE SUBVENTION SALARIALE DE
7,20 \$ L'HEURE**

par l'intermédiaire du **PROGRAMME DE FORMATION ET D'EMPLOI POUR ÉTUDIANTS (STEP)**

En offrant à un étudiant yukonnais de niveau postsecondaire un emploi d'été qui :

- sera rémunéré un minimum de 14,40 \$/l'heure
- garantit au moins 450 heures de travail
- est lié à un domaine d'études
- favorisera l'employabilité future de l'étudiant

Pour obtenir des renseignements ou un formulaire de demande,

consultez notre site Web :

www.education.govyk.ca/advanceded/employment

ou communiquez avec :

Ann Birnie, Emploi et formation

Ministère de l'Éducation

Direction de l'enseignement postsecondaire

1000, boul. Lewes, Whitehorse (Yukon)

Téléphone : 667-5927

Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5927

Courriel : ann.birnie@govyk.ca

DATE LIMITE POUR PRÉSENTER

UNE DEMANDE :

11 décembre 2009

ESPACE FRANCE-YUKON

La Ville de Whitehorse, en collaboration avec l'Association franco-yukonnaise, le Consulat général de France à Vancouver et Espace France-Yukon, vous invite avec votre famille et vos amis et amies à la célébration des liens d'amitié entre le Yukon et la France à l'occasion du

9^e anniversaire du jumelage des villes de Whitehorse au Yukon et de Lancieux en France,
deux villes d'adoption du poète du Klondike, Robert Service.

Soyez de la fête
le vendredi 27 novembre 2009
dès 17 h à la mairie de Whitehorse
(2121, 2e Avenue).

17 h : Levée des drapeaux
17 h 30 : Réception

Au programme : buffet, rétrospective en images des neuf ans de liens entre Whitehorse et Lancieux et animation artistique aux couleurs de la Franco-Yukonnie.

Commentaires

Mon passage à Watson Lake

MARTINE BEAUPRÉ

Qu'est ce qu'une Québécoise originaire de la Gaspésie peut bien apprécier d'une petite communauté comme celle de Watson Lake? Serait-ce un côté sympathique, chaleureux ou encore très accueillant? Ces qualificatifs qui sauront décrire tout de suite la perception, le regard, voire le sentiment que j'ai à l'égard de cette communauté. C'est en y arrivant un lundi après-midi du mois d'octobre que je m'y suis sentie tout de suite bienvenue. Et ce sentiment de bienvenue, je l'ai eu en y déposant ma valise au Big Horn Hotel, en allant au bureau de poste et à l'épicerie faire quelques courses ou encore en mangeant une bonne bouffe au resto du coin!

Cela dit, ce fut avec de

bonnes poignées de main, de nombreux sourires, ainsi qu'avec des regards sympathiques que je fus accueillie au sein de cette communauté. En commençant par les jeunes qui côtoient les deux écoles (primaire et secondaire) de Watson Lake avec qui j'ai pu avoir un bon contact. De plus, il y a eu aussi les enseignants de l'école secondaire qui m'ont invitée à partager un bon repas d'original ouvert à toute la communauté. Cela m'a donc permis de croiser les gens du coin dont les Premières nations, des étudiants et des enseignants ainsi que des parents et d'autres membres de famille, etc!

En revanche, c'est en organisant un déjeuner communautaire le mois suivant

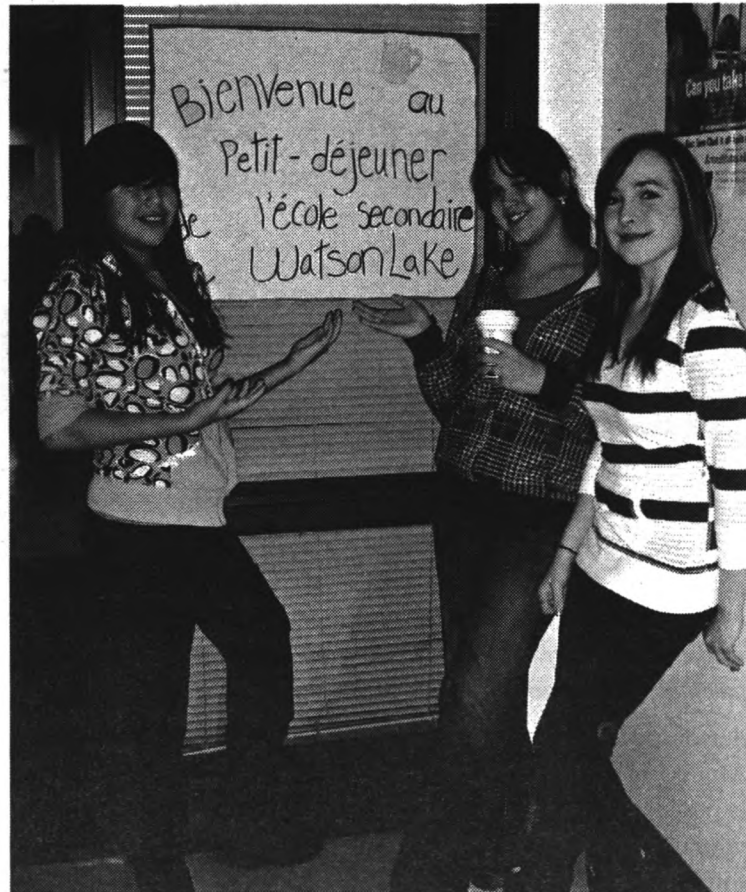


Photo : Martine Beaupré

Les jeunes ont aidé à fabriquer les belles pancartes en français

éducation

Le Salon du livre tire son épingle du jeu!

YVES PELLETIER

« Le monde se divise en deux catégories de gens : ceux qui lisent des livres et ceux qui écoutent ceux qui ont lu des livres », a déjà écrit l'auteur Bernard Werber. Si cette citation est véridique, il est possible de croire que les élèves de l'école Émilie-Tremblay auront beaucoup de choses à raconter prochainement.

Présentée la semaine dernière dans le gymnase de l'école, la deuxième édition du Salon du livre a permis de vendre pour près de 12 000 \$ de livres.

Ayant pratiquement atteint le même volume de ventes que l'an dernier, l'organisatrice, Julie Dessureault se dit satisfaite. « Je tiens à remercier tous les parents d'élèves qui ont visité en grand nombre le salon, mais je note une faible

participation des membres de la communauté francophone », souligne-t-elle. Malgré une sélection de livres pour adultes, il semble que très peu de personnes sans jeunes enfants ont fréquenté le salon. « Nous devons travailler davantage afin de promouvoir l'événement, rappeler que le Salon du livre répond à tous les goûts et surtout qu'il est destiné à tous les francophones et francophiles », lance l'organisatrice.

Malgré l'abondance de biographies sur le chanteur Michael Jackson, et les

nombreux livres de recettes disponibles pendant le salon, une autre tendance semble se dessiner. « Nos meilleures ventes restent les livres pour enfants, nous avons même manqué de bandes dessinées », révèle M^{me} Dessureault. La popularité des jeux de société est aussi remarquable. « Les jeux de société en français ne sont pas toujours faciles à trouver et c'est souvent un bel achat avant Noël, ajoute-t-elle. De plus, certains jeux représentent une belle ressource pédagogique pour les professeurs. »

D'ailleurs, tous les professeurs de l'école Émilie-Tremblay ont pu choisir un livre à remettre à chacun de leurs élèves. Pour ceux qui fréquentent l'Académie Parhélie, c'est la bibliothèque de la classe qui a augmenté de volume. « Tout cela est possible grâce à une ristourne sur les ventes que nous versent les marchands de livres », explique M^{me} Dessureault.

Plusieurs classes d'immersion française à Whitehorse ont profité de la navette offerte entre leur école et le salon qui était présenté pour la première fois dans le gymnase de l'école Émilie-Tremblay.

que M. Rollie Comeau (éducateur et enseignant de l'école secondaire) et moi-même avons voulu créer une activité à caractère francophone. M. Rollie Comeau avait comme mandat de rassembler le corps enseignant qui s'était porté volontaire pour aider à différentes tâches. Il avait aussi la responsabilité de s'occuper des médias et d'aller chercher les ingrédients qui allaient constituer le déjeuner.

Pour ma part, en tant que monitrice de langue et ambassadrice de la culture francophone, je fus celle qui s'occupait du volet français. J'ai donc pris le flambeau de la francophonie et c'est en me rendant à l'AFY que j'ai pu emprunter des CD de musique francophone. J'avais aussi le mandat de m'occuper du sirop d'érable qui fut, soit dit en passant, la vedette de ce petit déjeuner.

La veille du déjeuner, j'ai eu la chance d'avoir la précieuse aide des élèves de l'école secondaire avec qui j'ai pu faire de belles pancartes en guise de bienvenue, en français toujours! Donc au menu, il y avait des pancartes et de la musique en français, du sirop d'érable, du pain doré, des saucisses, du thé, du café, du jus d'orange et des sourires! Tous ces éléments mis ensemble n'ont pas pu faire autrement que de donner un superbe déjeuner avec la communauté.

Ceci est la preuve que d'agréables événements comme celui-là, résultent d'un beau travail d'équipe. J'aimerais dire un beau MERCI à l'AFY, spécialement à Josiane Couture, Marjolaine Gauthier et à Myriam Gadault ainsi qu'aux gens de Watson Lake avec qui j'ai pu partager cette belle expérience, à M. Pat Irvin, gérant du Watson Lake Foods pour le don généreux d'œufs, saucisses, pain, et ustensiles, j'ai nommé M. Rollie Comeau, Linda McDonald. Merci aussi à tous les enseignants, élèves et participants de cette communauté.



Les bandes dessinées demeurent le choix favori

Photo : Yves Pelletier

Quand la politique devient un jeu

YVES PELLETIER

Sept jeunes Yukonnais ont plongé dans le bain de la politique, lors du 19^e Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO), qui s'est déroulé du 12 au 15 novembre dernier. Près d'une centaine de jeunes francophones canadiens ont été initiés à la langue de bois des politiciens en pataugeant entre les procédures parlementaires, les projets de loi et les amendements. En l'espace d'une fin de semaine, une vague de fraîcheur a inondé les bancs de la Assemblée législative albertaine à Edmonton et des politiciens en herbe ont pris la parole.

« C'est l'occasion pour les jeunes francophones des quatre coins du Nord et de l'Ouest de débattre des projets de lois, d'apprendre le rôle des intervenants politiques et de constater comment le gouvernement prend ses



La délégation yukonnaise du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest.

Photo fournie

décisions », explique Charles Laberge, agent de projets du Comité Espoir Jeunesse.

Cette année, cinq projets de loi ont été présentés, ce qui a servi à alimenter les discussions et à réchauffer le débat.

D'abord, les jeunes ont proposé une loi favorisant l'abolition de la plantation du tabac et de la fabrication des produits qui en découlent. Ils se sont penchés aussi sur l'embauche des immigrants au Canada, la légalisation de la piraterie sur

Internet et sur une loi concernant le divorce. Finalement, ils ont débattu d'une loi concernant la production, la distribution et la consommation d'eau embouteillée.

« J'aime beaucoup les rencontres que l'on fait au Parlement jeunesse, c'est vraiment une belle expérience, on rencontre des personnes gentilles et très intelligentes. Je suis anglophone et c'est une bonne occasion pour moi de parler en français et quand je cherche mes mots les gens m'aident », révèle Bronwyn Beairsto, une jeune fille qui revient de sa troisième participation au PFCNO. Charles Laberge ajoute : « L'activité permet aux jeunes de devenir en quelque sorte des ambassadeurs du territoire, plusieurs participants sont curieux de connaître la vie au Yukon et cela permet de se faire voir et surtout de se faire connaître. »

Pour la 20^e édition du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest, c'est la ville de Whitehorse qui sera l'hôte de l'événement. C'est la troisième fois que la ville recevra ceux qui deviendront peut-être les élus de demain.

Ici, le monde te salue dans la rue !

DANIÈLE RECHSTEIN

« C'est en 5^e année, au secondaire, que j'ai appris l'existence de Katimavik », raconte Sophie Dessureault, jeune Québécoise en mission à Whitehorse depuis cet été.

Sophie s'est envolée pour Vancouver où elle a rejoint la responsable et d'autres jeunes provenant de diverses régions du Canada. En quelques jours, ils ont appris à se connaître et ont intégré les règles à suivre pour que cette expérience unique devienne un succès.

« Je m'y suis inscrite parce que je voulais m'impliquer dans quelque chose. Je ne savais pas quoi faire de ma vie. Je ne voulais pas aller au Cégep tout de suite, je ne me sentais pas assez mure. Je voulais aussi apprendre l'anglais. »

« Faire du bénévolat, c'est le fun. Ça permet de t'intégrer dans la société et d'ouvrir des portes. Le monde saura que tu es prête à travailler pour la communauté, ouverte aux

nouveaux espaces et que tu acceptes les difficultés. »

Sophie a choisi le programme *Découverte culturelle et engagement citoyen* qui comportait trois destinations, dont une en contrée nordique. C'est ainsi qu'elle est arrivée au Yukon le 5 septembre.

« Quand j'ai su que ma destination serait Whitehorse, j'ai imaginé un lieu plein de neige où les gens vivaient dans des igloos. En arrivant, quel choc ! J'étais dans une ville un peu comme celle où je suis née au Québec. J'ai aussi été frappée de voir la façon qu'ont les gens de prendre soin de leur ville : il y a des petits bacs verts pour le compostage un peu partout. »

« Pour savoir où on devait travailler, on a passé des entrevues avec les responsables de plusieurs organismes. J'ai appris à connaître la Banque alimentaire et j'aime bien. Les gens sont toujours souriants et sympathiques. Ça me touche

que des gens doivent venir là pour pouvoir survivre. »

« Les activités n'ont pas manqué : aide à la sécurité lors du spectacle *Bounce* ; théâtre ; films au Fire Hall ; soirées à l'AFY ; conférence sur les Premières nations avec participation à une *Sweat lodge* ; virée en traîneau à chiens ; marche au lac Kathleen ... c'était le fun ! »

« Le temps a passé vite. Ce ne sont pas des vacances, c'est vraiment du travail ! Il y a des règles et un code d'éthique à suivre. Certains ont quitté à cause du mal du pays ou parce qu'ils n'ont pas respecté les règles. C'est un choc quand des amis partent. Moi, je fais ce qu'on me dit, mais c'est dur d'être responsable. »

« Je dois partir le lundi 23 novembre pour mon prochain lieu de rotation, Elliot Lake, en Ontario. Je n'ai pas d'idées sur ce que je vais faire plus tard. Je ne veux pas d'un boulot dans un bureau à ne rien faire ! Je

veux quelque chose d'actif. »

« Le Yukon, c'est formidable, c'est facile de s'intégrer à la

société. On se respecte les uns les autres. Le monde te salue dans la rue. ! »



Photo : Danièle Rechstein

Sophie Dessureault a travaillé à la Banque alimentaire de Whitehorse

santé

Les personnes âgées, cible de prédilection des fraudeurs

HÉLÈNE BOULAY

Les fraudeurs ne s'attaquent pas qu'aux personnes âgées, mais en raison de divers facteurs comme l'isolement, le manque d'appui familial et la vulnérabilité causée par les problèmes de santé, les aînés sont particulièrement ciblés par

les escrocs, comme l'indique la Gendarmerie royale du Canada (GRC) dans un guide de sécurité élaboré à l'intention des aînés.

La fraude en général, tout comme celle commise envers les personnes âgées, est présente sous plusieurs formes. De nos jours, les fraudeurs s'alimentent

à diverses sources (sacs à ordures, bacs de recyclage, courriels, numéros de téléphone, etc.) et s'insinuent dans de nombreux aspects de la vie quotidienne des citoyens. Essentiellement, la ruse constitue leur arme principale.

Évidemment, le meilleur moyen de se protéger contre la

fraude est d'apprendre à l'identifier. Voici donc un bref survol de quelques types de fraude qui font constamment de nouvelles victimes.

Le vol d'identité est, depuis quelques années, en nette recrudescence et pose aux services policiers spécialisés dans ce type de crime de sérieux défis. Dans les cas de vol d'identité, les fraudeurs usurpent à leur avantage soit le nom, l'adresse, le numéro d'assurance sociale ou les informations bancaires de leurs victimes. Souvent, les victimes se retrouveront responsables de dettes qui ne sont pas les leurs et leur réputation en matière de crédit pourrait en souffrir. Pour éviter d'être victime de vol d'identité, il est recommandé d'être extrêmement prudent avec les documents qui contiennent des renseignements personnels.

Dans le même ordre d'idées, la fraude par carte de crédit peut être commise par un étranger qui s'empare de votre carte ou de vos informations personnelles et bancaires, mais aussi par un proche qui se sert de votre carte de crédit sans votre consentement. Toute personne qui perd ou se fait voler une carte de crédit devrait contacter immédiatement la société qui a émis la carte. De plus, tout cas présumé de fraude ou de manœuvre frauduleuse devrait être signalé à la police. Afin de prévenir ce type de fraude, il est conseillé de bien vérifier vos relevés mensuels de cartes de crédit et de vous méfier des achats dont vous ne vous souvenez pas.

La fraude par loterie est un type de fraude où des gens communiquent avec vous, soit par courrier, au téléphone ou par le biais d'Internet, pour vous annoncer que vous avez gagné un prix. La réception dudit prix est toujours conditionnelle à l'envoi d'une somme d'argent. Par contre, votre prix ne se matérialise jamais. Afin d'éviter de tomber dans le piège tendu par ce genre de fraude, il est important de se méfier des concours auxquels on ne se

souvent pas avoir participé. De plus, il n'est pas normal qu'une personne demande d'envoyer un montant d'argent afin de recevoir un prix.

La fraude en matière d'investissement est dangereuse, car elle peut impliquer de grosses sommes d'argent qui mèneront à des pertes considérables, laissant les victimes complètement démunies sur le plan monétaire. Si vous recevez une offre d'investissement qui vous promet des revenus alléchants rapidement et sans risque, il est conseillé de faire de plus amples recherches avant d'accepter. Méfiez-vous particulièrement des gens qui vous mettent de la pression et vous poussent à prendre une décision sur-le-champ. De plus, l'amitié ou les liens familiaux ne représentent en aucun cas une garantie d'honnêteté. Dans de tels cas, il est important de ne pas laisser ses choix être guidés par l'appât du gain.

Par ailleurs, même si la plupart des ventes par porte-à-porte sont légitimes, elles peuvent parfois être frauduleuses et il est important de demeurer prudent face à des offres de biens ou de services non sollicités. Les demandes de paiement à l'avance ainsi que les offres à durée limitée qui exigent un engagement immédiat de la part du client constituent des signaux d'alarme qu'il ne faut pas négliger. Avant de signer quoi que ce soit, renseignez-vous sur l'entreprise avec laquelle vous songez faire affaire.

Comme personne n'est à l'abri des fraudeurs, il revient à chacun de s'outiller afin de les mettre en échec. Dans les cas où le mal est déjà fait, la meilleure chose à faire est d'alerter les autorités policières.

Dans le but de sensibiliser l'ensemble de la francophonie canadienne à ce problème, la Fédération des aînés et aînées francophones du Canada (FAAFC) pilote actuellement le projet « Ensemble pour contrer les abus, la violence et les fraudes ».



Campagne pour ÉLIMINER la violence faite aux femmes

12 JOURS D' ACTIONS POUR ÉLIMINER LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES

NOVEMBRE

25 novembre 17 h 30

Centre des femmes Victoria Faulkner, 503 rue Hanson

Lancement de la campagne :

*Les hommes en actions pour**ÉLIMINER la violence faite aux femmes*

Présentation des cartes et affiches :

*Ma force n'est pas pour blesser*Suivi du film *Tough guise*

du réalisateur Jackson Katz (en anglais)

25 novembre au 6 décembre

Campagne de signatures pour les hommes

*Ma force n'est pas pour blesser***28 novembre 10 h à 16 h**

École primaire Selkirk

Cours d'autodéfense pour femmes 14 et +,

un dîner sera servi,

Inscription gratuite et obligatoire : 668-2636

29 novembrePrésentation du film *Tough guise*,

hommes seulement (en anglais),

Rens : au Men's society 633-6367

DÉCEMBRE

2 décembre 18 h

Centre de la francophonie,

302 rue Strickland

Présentation du film *Polytechnique***4 décembre 12 h**

Édifice Elijah Smith, 300 rue Main

Commémoration des 20 ans de la tuerie

de la Polytechnique le 6 décembre 1989,

et événement pour honorer les centaines

de femmes autochtones tuées et

disparues au Canada.

25 novembre au 6 décembre

Événements dans les écoles

de la communauté.

Renseignements : 668-2636



Les Écarts/Elle

Une histoire vécue...

L'histoire de Mike

Le facteur décisif

(Mike habite à Whitehorse. Troisième et dernier épisode de son histoire.)

En plein milieu de la nuit, les médecins de l'urgence ont communiqué par téléphone avec les neurologues à Vancouver. Après consultation, ils ont écarté l'anévrisme comme cause des symptômes de Mike. C'était une fausse alerte, une malheureuse et troublante coïncidence.

À ce moment-là, Mike a senti que l'univers tout entier était en train de lui dire quelque chose : « Rédige ta directive préalable! » Mais il y avait encore une question qui restait sans réponse...

« Dans quelles conditions suis-je prêt à continuer à vivre ? »

Songer à rédiger une directive préalable alors qu'il était en bonne santé était une chose. Mais y songer alors qu'il était peut-être en train de mourir était une tout autre affaire.

Mike ne voyait plus les choses comme avant. Sa visite à l'hôpital en pleine nuit lui avait fait réaliser qu'il voulait continuer à vivre avec des limites, et des limites bien plus grandes qu'il ne l'avait d'abord cru.

Mais quels compromis était-il prêt à faire?

En tant qu'athlète, Mike repoussait sans cesse ses limites pour gagner. Il savait qu'il ferait la même chose pour survivre. Et il lui fallait à présent trouver une personne de confiance qui pourrait communiquer cela aux médecins s'il n'était plus en mesure de le faire lui-même. Qui prendrait la lourde responsabilité de décider quand tirer le rideau?

Ce ne sont pas des questions faciles. Et y répondre n'a rien d'un plaisir. Mais Mike est maintenant prêt à rédiger sa directive préalable. Il le doit à ses amis et à sa famille. Il se le doit à lui-même.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales remercie Mike pour lui avoir accordé la permission de raconter son histoire.

Épilogue : Finalement, une fois que tous les résultats des tests ont été analysés, le neurochirurgien a informé Mike que les parois de l'anévrisme étaient épaisses et stables. L'anévrisme était probablement congénital et le risque de rupture était faible. Mike exprime ses remerciements à ses amis et sa famille, de même qu'au personnel fantastique de la communauté médicale à Whitehorse — à toutes les personnes qui l'ont soutenu dans son épreuve.

Directive préalable

Une directive préalable est un document officiel simple qui présente vos choix à votre famille ainsi qu'à votre fournisseur de soins de santé en ce qui a trait à vos soins médicaux futurs. Ce document explique en détail ce que vous voulez — et ce que vous NE VOULEZ PAS — dans la situation où une maladie ou toute autre menace pour votre vie vous empêche de parler pour vous-même. Le document ne concerne que les décisions à caractère médical; ce n'est pas un testament ni un document sur vos finances.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur la manière de remplir une directive préalable en composant le 867-456-6800, pour la région de Whitehorse, ou le numéro sans frais 1-800-661-0408, poste 6800, ou encore en consultant notre site Web au www.hss.gov.yk.ca/advance_directives

santé

Les personnes aidantes brisent un long silence

YVES PELLETIER

L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne (AFFC) a présenté son nouvel outil de promotion la semaine dernière à Whitehorse. En

tournée à travers le pays, le DVD « Soutenir les personnes aidantes » représente la dernière phase d'un projet débuté en 2006 pour faire reconnaître le travail de ces personnes. « Cette



Photo : Yves Pelletier

Santiana Dupérou, Nicole Pépin et Ketsia Houde

campagne vise à sensibiliser la population canadienne au rôle des personnes aidantes afin qu'elles soient reconnues, valorisées et épaulées », explique Nicole Pépin, directrice générale de l'AFFC.

« Une personne aidante est une personne qui aide une personne proche malade, accidentée, handicapée ou en perte d'autonomie, sans avoir nécessairement reçu une formation en soins infirmiers et, de manière générale, sans percevoir de rémunération ou de compensation », définit l'AFFC. Les statistiques démontrent que dans plus de 80% des cas, la personne aidante est une femme. « Par contre, il n'existe pas de portrait type, tout le monde peut se retrouver du jour au lendemain personne aidante et connaître les mêmes problèmes », déclare M^{me} Pépin.

La première partie du DVD contient des extraits d'entrevues de 25 personnes aidantes francophones en milieu

minoritaire. Les témoignages recueillis permettent de comprendre aisément leurs difficultés, les moments de détresse, mais surtout l'amour qu'elles portent à la personne aidée. « C'est intéressant de voir que je ne suis pas seule; partout au Canada des gens vivent la même situation », exprime Lilliam Sequeira Duran, participante de la vidéo.

Cette mère yukonnaise prend soin de sa fille adoptive qui souffre du syndrome d'alcoolisme fœtal. « Comme pour toutes les autres personnes, le plus difficile c'est la fatigue que l'on ressent et le manque de ressources. On devient tellement transparent que l'on oublie ses propres besoins » confie-t-elle. Elle trouve que le DVD est un outil formidable et qu'on doit le regarder sérieusement. « Ce film ne doit pas dormir sur une étagère, sinon c'est du gaspillage d'argent. Il faut que toute la population soit informée de notre situation et

nos revendications doivent surtout atteindre les oreilles du gouvernement », ajoute M^{me} Sequeira Duran.

Dans la deuxième partie du DVD, des reportages présentent des projets de sensibilisation et de formation mis sur pied par des groupes membres de l'Alliance. Dans cette section, on retrouve l'icône Yukon et il est possible de visionner certains passages, lors de la lecture publique de la pièce de théâtre, *Un boulet poids plume*. Cette comédie dénonçant les réalités des personnes aidantes est une production yukonnaise écrite par Cécile Girard, Pierre Gauthier et Pierrette Taillefer. Pierre Gauthier était d'ailleurs heureux d'annoncer que des ressources financières suffisantes ont été réunies et que la pièce sera jouée sur scène avant le 31 mars prochain. La directrice générale de l'AFFC a aussi révélé que des jeunes du secondaire au Labrador ont lu cette pièce et qu'ils aimeraient l'interpréter.

« Le DVD peut être présenté dans le cadre d'un atelier pour le grand public, mais on peut aussi cibler des professionnels de la santé ou le milieu politique », rappelle Nicole Pépin. Présentement, le DVD est disponible pour la communauté franco-yukonnaise en consultant les services du Partenariat communauté en santé (PCS) au Centre de la francophonie.

Message de l'honorable Marian Horne, ministre responsable de la Direction de la condition féminine



Chaque année le 6 décembre, nous soulignons la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes, en souvenir des 14 jeunes femmes qui ont été assassinées en 1989, à l'École Polytechnique de Montréal. Ces étudiantes en génie ont été abattues parce qu'elles étaient des femmes.

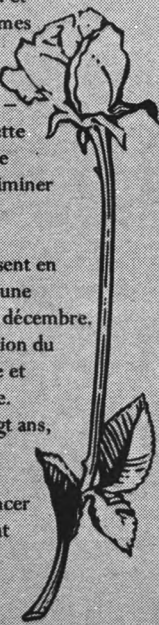
La Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes est l'occasion pour chacun et chacune d'entre nous de réfléchir aux femmes dont la vie a été marquée par la violence

et à celles qui chaque jour risquent d'être victimes de violence. Cette journée permet également aux Canadiens et aux Canadiennes de se demander quelles mesures ils peuvent prendre pour prévenir et éliminer toute forme de violence envers les femmes et les jeunes filles.

Le Centre des femmes Victoria-Faulkner et Les EssentiElles organisent en ce moment leur campagne annuelle de lutte contre la violence. D'une durée de 12 jours, la campagne se déroulera du 25 novembre au 6 décembre. Parmi les activités prévues au programme, mentionnons la projection du film *Tough Guise*, dans lequel on examine les origines de la violence et on fait la promotion d'une masculinité qui ne tolère pas la violence. Le film *Polytechnique*, qui relate l'horrible drame survenu il y a vingt ans, sera aussi à l'affiche.

Je vous incite tous et toutes à participer à cette campagne, à dénoncer la violence qui existe dans nos collectivités et à soutenir activement la lutte contre la violence faite aux femmes.

Yukon Bureau de la condition féminine

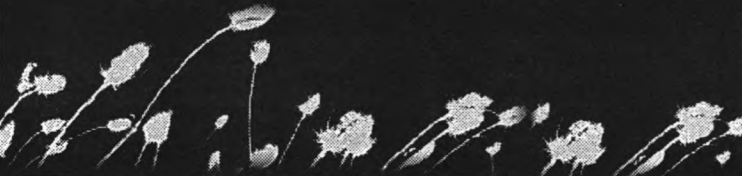


20 ans déjà

Commémoration de la tuerie de la Polytechnique du 6 décembre 1989.

Et évènement pour honorer les centaines de femmes autochtones tuées et disparues au Canada.

Édifice Elijah Smith, 4 décembre à 12 h.



Société des alcools du Yukon Magasins et agents territoriaux

HORAIRE DES FÊTES

WHITEHORSE

Lundi et mercredi.....21, 22 et 23 décembre.....de 10 h à 20 h
Jeudi.....24 décembre.....de 10 h à 18 h
Fermé les 25 et 26 décembre et le 1^{er} janvier

Retour aux heures normales le 28 décembre :

Du lundi au jeudi et le samedi..... de 10 h à 18 h
Le vendredi.....de 10 h à 20 h

DAWSON, FARO, HAINES JUNCTION, MAYO * ET WATSON LAKE

Du mardi au samedi.....de 10 h à 18 h

*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

Fermé les 25 et 26 décembre et le 1^{er} janvier

PLANIFIER : UNE QUESTION DE SÉCURITÉ
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!



La santé en français



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

La conciliation travail-famille... C'est l'affaire de tous!

Une politique familiale, c'est quoi?

Une politique familiale, c'est ce qui démontre concrètement la volonté d'agir en faveur des familles, des plus jeunes aux personnes âgées, tout en favorisant le développement social d'une communauté.



sur les manières concrètes d'œuvrer pour concilier les exigences familiales et les exigences professionnelles, que nous pourrions adapter à notre territoire.

Nous questionnerons la gestion des ressources humaines. Il s'agira là d'apporter des idées de mesures facilitantes du côté des relations employeur/employé-e.

Au cours du mois de mars prochain, la communauté francophone de Whitehorse va se donner l'occasion de réfléchir concrètement à la question de la conciliation de la vie de famille et de la vie professionnelle. Grâce à une subvention du gouvernement du Québec (SAIC) et en partenariat avec le RDÉE Yukon, le Partenariat communauté en santé accueillera pour cette occasion le Carrefour action municipale et famille (CAMF), qui viendra tout spécialement du Québec pour partager son expertise avec nous, accompagné d'une élue municipale québécoise.

Le CAMF est un organisme sans but lucratif qui regroupe des municipalités et des réseaux d'organismes soucieux du développement des politiques familiales municipales. En raison de son fonctionnement en partenariat et de sa mission, le CAMF représente le milieu municipal sur toutes les questions relatives à la famille et intervient auprès du

gouvernement et des grandes associations intéressées.

Le Carrefour vise l'amélioration de la qualité du milieu de vie des familles par l'offre de services professionnels et techniques, de promotion, de soutien et d'accompagnement des politiques familiales municipales. Depuis 2001, le CAMF est l'unique partenaire du ministère de la Famille du Québec et de son programme de soutien financier à l'intention des communautés qui veulent élaborer une politique municipale de la famille. À ce jour, plus de 480 municipalités ont pris le virage « famille » en adoptant des mesures spécifiques en matière de conciliation famille-travail.

Le CAMF célèbre en 2009 son 20^e anniversaire.

Que pourra nous offrir la venue du CAMF à Whitehorse?

Au-delà de son expérience dans la mobilisation de politiques municipales, le CAMF va partager avec nous son expertise générale

Nous questionnerons également les moyens d'action et d'influence communautaires auprès des décideurs.

Ce sera surtout l'occasion de réfléchir à de nouveaux moyens efficaces pour continuer à agir pour le bien-être de notre communauté, répondre à ses besoins spécifiques en terme de freins à l'exode de la population, aider nos aînés ou nos jeunes, soutenir nos personnes aidantes.

Vous trouverez la programmation et les dates des interventions du CAMF à Whitehorse dans la prochaine brochure des formations du SOFA.

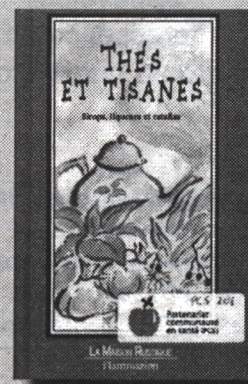
Restez aux aguets, le mois de mars sera passionnant et stimulant!

Pour toute information supplémentaire, contactez Santiana au PCS : 668-2663 poste 800, ou francosante@yknet.ca

CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ

Prêts gratuits de ressources au Centre de ressources en santé au sous-sol du Centre de la francophonie
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h.

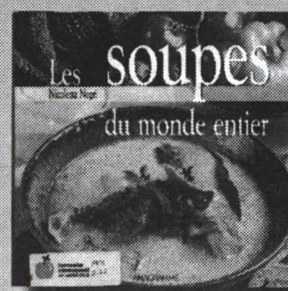
Thés et tisanes



(auteur : Marie Berthelot) : Découvrez les bienfaits des plantes en concoctant vous-même vos infusions. Ce livre contient plusieurs recettes à l'ancienne comme remède naturel ou comme boisson

qui vous garderont bien au chaud tout au long de la saison froide!

Les soupes du monde entier



(Auteure : Nicoletta Negri) : Comme entrée ou comme repas, la soupe est toujours bien accueillie par temps froid!

Elle peut se préparer plusieurs jours à l'avance et se conserver au réfrigérateur ou au congélateur sans altérer sa saveur. Redécouvrez ce plat antique qui se présente de mille façons dans la cuisine traditionnelle de tous les pays.

Découvrir et pratiquer le ski de fond



(Auteur : Alain Terraz) : Apprivoisez l'hiver avec un sport accessible à tous! Quel matériel utiliser? Comment progresser? Voici des points qui vont être développés afin de vous aider à vivre au mieux cette activité pleine de ressources.

Le sein sous toutes ses formes !

Atelier gratuit en français sur l'importance de prendre soin de nos seins : démonstration de l'auto-examen des seins activités de réflexion et de discussion.

Le mardi 1^{er} décembre 2009 de 18 h 30 à 20 h 30
Au Centre de la francophonie

Inscription au 867 668-2663, poste 223



Votre santé avant tout
Services en français

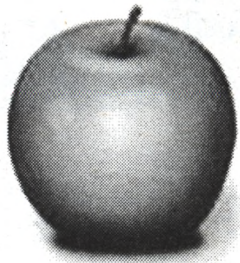
SOFA Yukon
Service d'orientation et de formation des adultes

RDÉE Yukon

CARREFOUR ACTION municipale de famille

Québec Canada

La banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide!



Faites le tour de votre garde-manger...

Il y a sûrement quelques boîtes de conserve en trop! La banque alimentaire recherche des conserves de viande ou de poisson, des conserves de fruits et de légumes ainsi que du beurre d'arachide.

La banque est aussi constamment à la recherche de bénévoles.

Si cela vous intéresse, communiquez avec Julie Ménard au numéro ci-dessous.

Food Bank Society of Whitehorse / Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander Street, Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
Ph \Tél.: 867 393-BANK (2265)
E-mail \Courriel: office@whitehorsefoodbank.ca

Quinquagénaires recherchés...



Photo : Yves Pelletier

M^{me} Éliane Oles a aidé à la préparation du repas lors du café-rencontre organisé par Franco50

YVES PELLETIER

Le dernier souper-rencontre a permis à la communauté franco-yukonnaise de se familiariser avec le projet Franco50. Mis en branle l'an dernier, le projet a pour but de favoriser le regroupement des personnes francophones ou francophiles âgées de plus de 50 ans sur le territoire. Certains membres ont ainsi mis les mains à la pâte afin de préparer un délicieux repas. En apportant une attention toute particulière à la ratatouille qui mijote, Éliane Oles, une jeune octogénaire, rappelle que ce

genre d'activité lui permet de se divertir, de rencontrer de nouvelles personnes et de partager ses connaissances.

« Cette année nous avons été présents lors des grandes célébrations francophones et nous avons organisé quelques activités qui ont permis aux gens de mieux se connaître lors de promenades ou en jouant à la pétanque », explique Roxanne Thibaudeau, représentante de la Fédération des aînés et des aînées francophones du Canada, au Yukon.

Au cours de la soirée, la

MA FORCE N'EST PAS POUR BLESSER

La campagne 12 jours d'actions pour éliminer la violence faite aux femmes, organisée par le Centre des femmes Victoria Faulkner et Les EssentiElles, aura lieu du 25 novembre au 6 décembre. L'édition de la campagne 2009 a pour thème *Les hommes en action pour éliminer la violence faite aux femmes*. L'activité principale des 12 jours est une campagne de signature des cartes postales *Ma force n'est pas pour blesser*, inspirée de la campagne canadienne du *Ruban Blanc*. L'objectif est de promouvoir l'engagement des hommes à ne jamais commettre ou tolérer tout acte de violence envers les femmes, ou à rester silencieux face à de tels actes. L'objectif est de recueillir 521 signatures d'hommes durant les 12 jours – un engagement à agir pour chaque femme autochtone qui a disparu ou été assassinée pendant les 30 dernières années.

Le lancement de la campagne aura lieu le 25 novembre à 17 h 30 au Centre des femmes Victoria Faulkner. On y dévoilera 4 cartes postales ainsi que l'affiche *Ma force n'est pas pour blesser*; chacune en français et en anglais. Le dévoilement sera suivi de la présentation du film *Tough Guise* du réalisateur Jackson Katz. Le film sera présenté à plusieurs reprises durant les 12 jours

coordonnatrice du projet Franco50, Ketsia Houde, a aussi profité de l'occasion pour dévoiler un nouveau guide. Celui-ci contient une liste non exhaustive des ressources spécialement adaptées aux besoins des personnes de 50 ans et plus et disponibles en français. De son côté, M^{me} Thibaudeau ne cache pas son désir de retrouver davantage de services en français. Elle cherche à accroître le nombre de participants et vise une plus grande autonomie du projet Franco50.

« Même si les jeunes quinquagénaires n'aiment pas généralement s'identifier aux aînés, j'aimerais bien qu'ils se sentent interpellés. Cela permettrait de développer une programmation plus variée et d'augmenter le nombre d'activités », souligne M^{me} Thibaudeau. Elle souhaite aussi que Franco50 tisse des liens avec les générations plus jeunes et veut accentuer l'aide que l'on apporte aux personnes en perte d'autonomie.

Le Partenariat Communauté en Santé offre gratuitement plusieurs ressources (livres, DVD en français) concernant le bien-être des aînés à son Centre de ressources en santé situé au sous-sol du Centre de la francophonie.

Portes
Ouvertes

La commissaire du Yukon
Geraldine Van Bibber

invite toute la population yukonnaise à venir partager l'esprit des fêtes.
Joignez-vous à nous pour la décoration de l'arbre de Noël.
Des rafraîchissements seront servis.

Le mercredi 2 décembre 2009, de 15 h à 18 h
1098, 1^{re} Avenue (résidence Closeleigh)

Mon beau sapin, roi des forêts...

YVES PELLETIER

Pendant que le Père Noël prépare son attelage et que les lutins ajoutent une dernière retouche aux cadeaux, la magie du temps des fêtes charme lentement petits et plus grands au Festival des arbres. Présenté jusqu'au 28 novembre, une multitude de sapins décorés illuminent l'entrée de l'édifice principal du gouvernement du Yukon. Comme le veut la tradition, ces arbres offerts gracieusement seront vendus lors d'un encan silencieux. En collaboration avec la compagnie Northwestel, cette collecte de fonds sert à amasser de l'argent pour la Fondation de l'hôpital du Yukon.

L'objectif cette année est de recueillir 750 000\$ afin d'intégrer la technologie numérique dans une salle de radiographie. « La radiographie numérique permet de nombreux avantages. D'abord, les images sont de meilleure qualité, elles se transportent plus facilement, nécessitent



Photo : Marie-Claude Nault

Les arbres seront vendus lors d'un encan silencieux



Photo : Christian Kuntz

Le trio Manouche a charmé un auditoire déjà gagné lors du Gala de la francophonie!

moins d'espace de rangement, mais surtout elles sont disponibles plus rapidement. Le délai d'attente pour développer le film est éliminé et entraîne donc un diagnostic plus rapide pour le patient », explique Scott Kent, président de la Fondation de l'hôpital du Yukon. En 2008, près de 14 000 examens radiographiques ont été menés à l'Hôpital de Whitehorse. « Cela démontre l'urgence et l'importance de se munir d'une technologie supérieure »,

ajoute-t-il.

Dans le cadre du Festival des arbres, la population est aussi invitée à participer à de nombreuses activités. Notons que les personnes, âgées de 50 ans et plus, sont attendues à un souper entre amis suivi d'une soirée dansante, le 27 novembre, au Centre de convention du Yukon. Le grand bal de clôture se déroulera le lendemain où le chic et l'élégance seront à l'honneur.

Préoccupé par votre dépendance à la

nicotine?



Assistez à la séance « Se lancer »

une introduction aux programmes QuitPath

Séance en français :

le jeudi 26 novembre, de 19 h à 21 h OU
le mercredi 9 décembre, de 19 h à 21 h

Bureau de la Section de promotion de la santé,
2^e étage, 305, rue Jarvis, Whitehorse

Cette séance gratuite, d'une durée de 2 heures, vous donnera l'occasion :

- d'obtenir des renseignements qui vous permettront de prendre des décisions éclairées au sujet de votre dépendance au tabac
- de prendre connaissance de nos programmes d'abandon du tabac (nouveaux et améliorés!) conçus pour vous aider à diminuer votre consommation de cigarettes ou à cesser de fumer
- de recevoir de l'appui de personnes qui font face aux mêmes défis que vous
- de découvrir comment avoir accès à de l'aide supplémentaire et à des outils efficaces, y compris des timbres de nicotine gratuits

Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 667-8392 ou consulter le www.quitpath.ca.

Yukon
Santé et Affaires sociales

environnement

Des produits pour préserver la qualité de l'environnement et réduire l'empreinte écologique

YVES PELLETIER

Savez-vous que chaque année la famille canadienne moyenne utilise entre 20 et 40 litres de nettoyants toxiques. En général, ces produits sont évacués directement dans les égouts et rejoignent les systèmes d'alimentation en eau. Afin de préserver la qualité de l'environnement et de diminuer son empreinte écologique, il existe certaines alternatives plus saines qui permettent de remplacer ces produits contenant des substances chimiques toxiques. Dans le cadre des *midis zen et écolos*, Chalia Tuzlak a levé le voile sur les produits ménagers et d'entretien qui sont nocifs.

« D'abord, la première alternative écologique que l'on peut choisir est d'opter pour un produit qui porte la mention biodégradable. Il est important aussi de s'informer sur le fabricant et d'en connaître un peu plus sur ses politiques environnementales », souligne M^{me} Tuzlak. L'emballage du produit et ses composantes peuvent également éclairer les choix du consommateur. « Un nettoyant ou un détergent inodore, incolore ou qui contient des huiles essentielles représente une bonne piste pour une option plus écologique », ajoute-t-elle. Par exemple, il est toujours recommandé d'utiliser des savons à vaisselle sans



Photo : Yves Pelletier

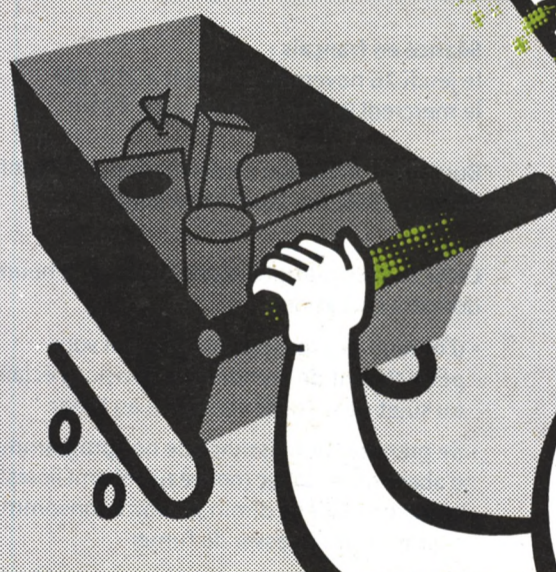
Plusieurs recettes maison peuvent remplacer les désinfectants et les poudres à récurer. Une trousse de nettoyage écologique a même été présentée lors de la rencontre. Les ingrédients essentiels sont : des cristaux de soude, du borax, du vinaigre, du bicarbonate de soude et des huiles essentielles.

phosphate.

Plusieurs recettes maison peuvent remplacer les désinfectants et les poudres à récurer. Une trousse de nettoyage écologique a même été présentée lors de la rencontre. Les ingrédients essentiels sont : des cristaux de soude, du borax, du vinaigre, du bicarbonate de soude et des huiles essentielles. « La plupart de ces produits s'achètent à l'épicerie, mentionne M^{me} Tuzlak, sinon vous pouvez souvent les trouver dans des magasins d'aliments naturels. » Le choix du chiffon représente aussi une alternative écologique. Plutôt que d'utiliser des serviettes en papier (essuie-tout), un linge en microfibre ou simplement un morceau de tissu 100 % coton permet le même nettoyage.

Pour ceux et celles qui ne sont pas convaincus de l'efficacité d'une recette maison, voici un truc simple qui changera peut-être vos habitudes. Pour faire briller de tout leur éclat les robinets de chrome dans la salle de bains, il suffit de frotter avec du bicarbonate de soude déposé sur une vieille brosse à dents. Ensuite, rincer et polir avec du vinaigre dans de l'eau chaude. Pour plus de recettes écologiques, il est possible de télécharger gratuitement sur le site Internet de la ville de Montréal, le guide *Maison propre et jardin vert*.

DE QUOI SE RENDRE MALADE



ÉTERNUEZ DANS LE CREUX DE VOTRE COUDE



Garder ses mains propres, c'est encore la meilleure façon de prévenir le rhume et la grippe
www.combattezlagrippe.ca

Yukon
 Health and Social Services
www.hss.gov.yk.ca

RECHERCHÉES

Personnes désireuses de siéger à la Commission de gestion de la faune aquatique et terrestre du Yukon

Avez-vous un intérêt pour la faune aquatique et terrestre et la foresterie, de même que des connaissances dans ces domaines?

Êtes-vous activement engagé dans la promotion de la conservation et du renouvellement des ressources fauniques?

Alors, nous vous invitons à vous joindre à la Commission de gestion de la faune aquatique et terrestre du Yukon.

Cette commission, composée de 12 membres, conseille les gouvernements fédéral, territorial et autochtones sur les questions touchant la conservation de la faune aquatique et terrestre ainsi que les autres ressources renouvelables, et ce, à la lumière du savoir scientifique et traditionnel ainsi que des renseignements recueillis auprès des populations locales.

Au cours d'un mandat de 5 ans, vous pouvez avoir une influence tangible sur les décisions liées à la gestion des ressources renouvelables, orienter la recherche et participer à l'élaboration des mesures législatives, des politiques et des programmes.

Pour en savoir plus, communiquez avec Jennifer Imbeau au 667-5336 ou par courriel, jennifer.imbeau@gov.yk.ca.

La date limite pour présenter sa candidature est le 30 novembre 2009

Yukon
 Environnement

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
 1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
 1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

Une parole qui se concrétise en gestes concrets



Photo CFC

Carmelle St-Vincent, Yann Herry et Claude Gosselin ont participé au Congrès albertain de l'éducation de la foi à Calgary au début novembre. On les voit entourés d'Yvon Mahé, de Suzanne Foisy-Moquin et de Jeannine de Moissac, responsables du CEFFA (Conseil de l'éducation de la foi francophone en Alberta).

Pas simple de tenir parole. Tant de fois n'avons-nous pas dit à quelqu'un : «Je vais passer te voir bientôt», sans pour autant réaliser notre promesse. Et le plus souvent, ces personnes ont quelque chose d'unique à nous offrir. Je me rappelle la parole si réconfortante d'une dame âgée qui ne cessait de dire à son visiteur si peu fidèle : «Je suis contente de vous voir!» Après quelques minutes de silence, elle reprenait : «Je suis contente de vous voir!» Malgré la fragilité de son état, elle tenait parole plus que celui qui lui rendait visite : elle était présence, attente d'une autre visite et accueil.

Tenir parole ne se concrétise pas seulement dans les grands serments et les engagements solennels, mais bien plus dans le fait de tenir, tant dans notre voix que dans nos mains, une parole active, libératrice, constructive, réconfortante. Une parole tenue inspire confiance. Une parole qui se tient, se concrétise en gestes concrets et suscite un changement.

À l'approche de Noël, bien des invitations et des appels nous seront lancés. Tiendrons-nous parole, donnerons-nous suite à toutes nos réponses affirmatives qui nous feront dire trop souvent : «Je t'appelle avant Noël. Tu peux compter

sur moi»? Il n'y a pas que les chrétiens et les chrétiennes qui se préparent pour Noël. Toute la société de consommation nous sollicite à cette fête. Saurons-nous d'abord résister à une fête préfabriquée par les marchands d'illusions qui nous font si bien miroiter faussement la valeur d'un cadeau pour manifester notre affection? Saurons-nous tenir la parole du cœur en manifestant davantage par une qualité de présence que par un cadeau matériel la valeur inestimable que nous avons les uns pour les autres?

Notre monde est en attente d'une parole qui libère des inquiétudes et des peurs. Notre monde, celui à qui l'on appartient au quotidien, est en attente d'une parole constructive qui crée à partir de rien pour réinventer un partage équitable des richesses. Notre monde, notre communauté de vie, attend une parole réconfortante au cœur des solitudes, des préjugés, des deuils et des peines. Notre monde, «écoeuré» de divisions partisans et des pouvoirs despotiques, attend une parole favorisant l'unité dans le respect des différences.

L'Avent 2010, ne sera-t-il limité qu'à quelques liturgies religieuses ou charitables où l'on se gargarisera à nouveau de cantiques ou de collectes qui n'ont pour seule valeur que de

se libérer la conscience ou de continuer les traditions? Saurons-nous entendre la parole qui se tient debout au cœur de notre monde depuis que Dieu a choisi de faire en nous sa demeure, non pas pour que nous devenions divins, mais vraiment humains selon son souffle. À nous de tenir notre parole humaine, respectueuse de la vérité, cohérente entre les mots et les gestes, à l'écoute des autres et au service de notre communauté.

À chaque fois que nous tenons parole, une lumière se lève! Ne désespérons pas de notre monde : la lumière aura toujours le dessus sur l'obscurité. Tenons parole, la parole humble et simple, celle-là même d'un enfant. Nous résisterons alors à l'usure des mutismes et des baillons de la peur pour engendrer un monde de relations réussies, de réconciliations et d'harmonie où nous serons les uns pour les autres, un cadeau dont on ne pourra se passer, un cadeau qui tiendra parole! Bon avent!

Activités à venir :

Pour tenir parole dans le partage : «Share the Spirit» nous invite à nous associer aux familles les plus démunies.

Pour tenir parole dans la joie : Participez à la chorale lors de la célébration de Noël.

Les pratiques auront lieu le trois premiers dimanches de décembre à 11 h 15. Appelez Danielle au 633-2738.

Pour tenir parole en familles : Procurez-vous votre calendrier de l'aveil et une brochure d'activités pastorales au CFC. Prochain rendez-vous de «La foi par mois», le dimanche 6 décembre pendant la messe de 10 h 10 à la cathédrale. Familles de familles, venez confectionner votre couronne de l'aveil le samedi 28 novembre de 15 h à 17 h chez la famille Aubert-Ménard, 20 Tigereye Crescent 667-6685. Participez à la parade du Père Noël le samedi 5 décembre à 10 h 30, en personnifiant la crèche. Inscrivez-vous en appelant le

CFC.

Pour tenir parole dans le pardon : Vivez la célébration communautaire de la réconciliation, le lundi 7 décembre à 19 h, à la cathédrale Sacré-Cœur.

Pour tenir parole avec Jésus : Cheminement à la vie chrétienne, catéchèse en milieu familial, le dimanche 13 décembre à 11 h au presbytère.

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'informations sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Participez!

Et courez la chance de gagner une trousse de secours d'hiver* pour votre véhicule

Faites-nous parvenir une liste de **CINQ** articles qui devraient être inclus dans votre propre trousse de secours, et courez la chance de gagner l'une des trois trousse de secours de base pour votre véhicule cet hiver.

Participez par courriel, par courrier, par télécopieur ou déposez votre bulletin de participation à :

Voirie et Travaux publics
Services de transport (W-17)
211, rue Hawkins, bureau 102,
Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Courriel : roadsafety@gov.yk.ca
Télé. : 867-667-5799

N'oubliez pas d'indiquer votre nom complet ainsi que vos coordonnées.

Yukon
Voirie et Travaux publics

*Trousse de base d'une valeur d'environ 100 \$

Date limite : le 30 novembre 2009, à 16 h 30

Les noms des gagnants seront annoncés au cours de la Semaine nationale de la sécurité routière, du 1^{er} au 7 décembre 2009

sciences

Le pétard mouillé de l'année

PASCAL LAPOINTE — AGENCE
SCIENCE-PRESSE

Il fut un temps où certains sceptiques du réchauffement climatique essayaient d'appuyer leur argumentaire sur des données solides. À présent, ils en sont réduits à épilucher des milliers de courriels obtenus illégalement... et trouvent dans des blagues d'un goût douteux la « preuve » que la Terre ne se réchauffe pas.

Dernier épisode d'un débat qui n'a rien de scientifique, l'attaque frontale des « envirosceptiques » prend l'allure d'une attaque contre la liberté d'expression : les scientifiques pourraient en arriver au point où ils ne pourront plus faire de commentaires incisifs sans que cela ne leur éclate au visage 10 ans plus tard.

L'histoire tourne autour d'un fichier de 160 megs de courriels, datés de 1996 à 2009, qui a été dérobé du serveur de l'Unité de recherche sur le climat de l'Université East Anglia, en Angleterre. La blogosphère conservatrice en fait ses choux gras depuis jeudi (sous l'étiquette « climategate »), parce qu'elle affirme y avoir trouvé des preuves de malversations, de données dissimulées et même — l'horreur — des scientifiques

qui osent laisser poindre leur irritation face à des blogueurs qu'ils jugent intellectuellement malhonnêtes. Conclusion virale dans la blogosphère conservatrice : le réchauffement climatique est un canular. Ou mieux encore, ces courriels annoncent « la mort de la science »!

En réplique, un blogueur s'amuse à imaginer ce qui serait arrivé si les conservateurs de l'époque avaient analysé de la même façon la correspondance d'Isaac Newton : « Si vous détenez des actions dans les fabricants de télescopes, dans des compagnies qui utilisent le calcul différentiel et intégral, ou qui s'appuient sur les lois du mouvement, vous devriez les jeter MAINTENANT. Le complot derrière le mythe du calcul a été soudainement, brutalement et très délicieusement révélé, après la compilation et publication de livres complets contenant les correspondances privées de Newton. Lorsque vous lisez certaines de ces lettres, vous réalisez pourquoi Newton et ses collaborateurs auraient préféré les garder confidentielles. Ce scandale pourrait bien être le plus gros scandale de la science de la Renaissance. Ces lettres suggèrent : complot, collusion pour cacher la vérité, et manipulation de données.

ART

Galerie Nathalie Parenteau • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4^e Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

BANQUE

TD Canada Trust • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

BOIS DE CHAUFFAGE

Mike's Firewood • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Takhini River Lodge • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : 867-393-3060 • info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

Gîte La Bicicletta B&B • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

Home Bon Accueil • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • jourmeas@northwestel.net

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

Hotsprings Valley Retreat • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

Thivierge Financial Services Ltd. • Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

SPORTS ET LOISIRS

SiftonAir • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK) ,Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Shaolin Dragon Kung-Fu • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) • Près du Centre de la Bérangie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

Tatshenshini Expediting -Rafting de rivières depuis 1982- Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

TRADUCTION

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard • 52, rue Alsek, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Vous offrez des services en français?
Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'*Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.



667-2931

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS
santé ☎ 667-2931

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers
4071 4^e Avenue, Whitehorse, YT • tél. : 867-667-2970
• courriel : info@manyrivers.yk.ca

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Marigold Physiothérapie Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

Pierre Gauthier • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

Respiration transformatrice • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com

sciences

Changements climatiques : la manipulation atmosphérique à la rescousse!

DANNY RAYMOND – AGENCE SCIENCE-PRESSE

La réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) n'arrivera jamais à ralentir les changements climatiques à temps. Confrontés à l'urgence, d'éminents scientifiques proposent la géo-ingénierie, une mesure draconienne qui vise à nettoyer de l'atmosphère le dioxyde de

carbone (CO₂).

Quatre sommités internationales de l'environnement sont venues débattre, jeudi dernier à Montréal, des implications environnementales, éthiques et économiques liées à la géo-ingénierie lors d'un symposium sur les changements climatiques organisé par l'Université McGill.

La géo-ingénierie, aussi appelée ingénierie de l'environnement, combine à la fois la capture et l'enfouissement du CO₂ — une source importante du réchauffement climatique — et la redirection dans l'espace du rayonnement solaire.

« Certains soutiennent toujours que le réchauffement climatique est un phénomène

naturel », lance d'entrée de jeu le professeur David Keith, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur l'énergie et l'environnement à l'Université de Calgary. « C'est vrai, soutient-il, à la différence que la pollution humaine l'a accéléré 100 000 fois plus rapidement. »

Selon lui, la solution consiste à créer artificiellement des

nuages composés de sulfure de soufre. Ils formeraient une couche opaque pour repousser le rayonnement solaire comme le font les nuages formés après une éruption volcanique.

Par leur composition chimique, ces nuages pourraient également absorber les particules de CO₂ et répartir les précipitations sur la planète



LA DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION TIENT À FÉLICITER LES APPRENTIS SUIVANTS POUR LEUR EXCELLENT RENDEMENT SCOLAIRE :



CHARPENTIER Niveau 1

Simon «Spruce» Gerberding
James «Jamie» Grieve
Robert Horne

CHARPENTIER Niveau 2

Simon «Spruce» Gerberding
Cole Hume
Ayla Kempton
Thomas Sweetland

CHARPENTIER Niveau 3

Jean-Marc Bélanger
Shawn Burgess

CHARPENTIER Niveau 4

Tyler Alexander
Ryann Eby
Logan Larkin
Cameron Leveille
Keith MacPherson
Adam Sternbergh
Lisa Turner
Peter «Matthew» Wilkinson

CHARPENTIER Interprovincial

Michael Beyak
Logan Larkin
Robert «Rob» Spinks
Adam Sternbergh
Saul Turner
Peter «Matthew» Wilkinson

CUISINIER Niveaux 3 et Interprovincial

Alex Oberg

ELECTRICIEN (CONSTRUCTION) Niveau 1

Steven Collon
Sam Paukner-Keenan
David Sumner

ELECTRICIEN (CONSTRUCTION) Niveau 2

Richard Brandvold
Michael Johnston
Sheldon Laviolette
Tyler Martin
Lake Pearson

ELECTRICIEN (CONSTRUCTION) Niveau 3

James MacKrell
Stephen MacNicol
Tyler Martin

ÉLECTRICIEN (CONSTRUCTION) Niveau 4

Cameron Hoyt
Margaret King
Michael Settle

ÉLECTRICIEN (CONSTRUCTION) Interprovincial

Cameron Hoyt
Margaret King
James MacKrell
Michael Settle

ELECTRICIEN INDUSTRIEL Niveau 2

Zachary Fulton
Geoffrey Sicotte

FERBLANTIÈRE Niveaux 1 et 2

Leah Battersby

FERBLANTIER Niveau 3

Wyatt Drift
David Gonda

MACHINISTE Niveau 1

Lauren Bradley
Christopher Ens
Adam George

MACHINISTE Niveau 3

Wayne Garrett

MACHINISTE Niveaux 4 et Interprovincial

Wayne Garrett
Karl Loos

MÉCANICIEN DE BRÛLEURS A MAZOUT Niveau 1

Will Christiansen
Stefan Saunders
Bill Sparks

MÉCANICIEN DE BRÛLEURS A MAZOUT Niveau 3

Zachary «Zack» Dixon

MÉCANICIEN DE CAMIONS ET DE VÉHICULES DE TRANSPORT Interprovincial

James Benjamin

MÉCANICIEN DE CHANTIER (MONTEUR-AJUSTEUR) Niveau 4

Stephen «Steve» Morcombe

MÉCANICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD, DE CAMIONS ET DE VÉHICULES DE TRANSPORT Niveau 1

Sean Aitken
Richard Atkins (formerly: Baker)

MÉCANICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD, DE CAMIONS ET DE VÉHICULES DE TRANSPORT Niveau 2

Cody Doerksen
Nathan Peterson

MÉCANICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD, DE CAMIONS ET DE VÉHICULES DE TRANSPORT Niveau 4

James Benjamin

MÉCANICIEN DE VÉHICULES AUTOMOBILES Niveau 1

Reuben Nielsen

MÉCANICIEN DE VÉHICULES AUTOMOBILES Niveau 2

Dyre Beck
Mederic Boucher

Dustin Just
Jonathan Osis
Mackenzie «Mack» Smith

MÉCANICIEN DE VÉHICULES AUTOMOBILES Niveau 3

Dyre Beck

MÉCANICIEN DE VÉHICULES AUTOMOBILES Niveau 4

Christopher Dalgarno
Manuel Herbrig

MÉCANICIEN EN RÉFRIGÉRATION ET EN CLIMATISATION Niveaux 4 et Interprovincial

Jesse Larsen

MONTEUR DE LIGNES SOUS TENSION Niveau 1

Patrick Kenny

PLOMBIER Niveau 1

Khole Sanger-Greenway

PLOMBIER Niveau 2

Steven Wood

TECHNICIEN D'ÉQUIPEMENT LOURD (TOUT TERRAIN) Niveaux 3 et Interprovincial

Caleb Sternbergh

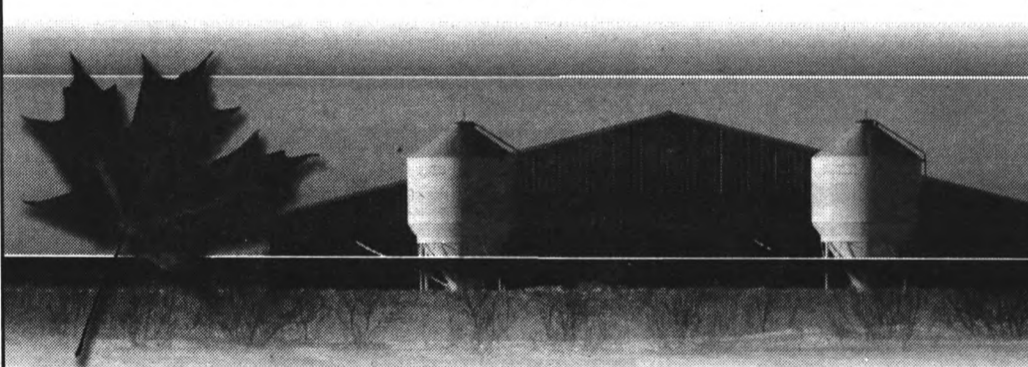


Félicitations et bonne chance dans la poursuite de vos objectifs de carrière! Pour obtenir des renseignements sur les programmes d'apprentissage et sur la formation dans les métiers spécialisés offerts au Yukon, veuillez téléphoner au 667-5298.



Les jeunes de la classe de 5^e année de l'école Christ the King sont venus visiter le Centre de la francophonie le mardi 17 novembre. Ils ont posé de nombreuses questions en français et ont promis de revenir pratiquer à l'occasion.

Le Programme de réserve pour pertes sur prêts dans l'industrie du porc



Le Programme de réserve pour pertes sur prêts dans l'industrie du porc aide les éleveurs de porcs à combler leurs besoins de liquidités immédiats en accordant des prêts à long terme aux exploitations porcines. Pour que la demande de prêt soit prise en considération dans le cadre du programme, un éleveur de porcs doit fournir à une institution financière participante un plan d'affaires démontrant que son exploitation peut être viable et qu'elle a des possibilités raisonnables de rembourser le prêt.

Les producteurs admissibles sont les particuliers, les sociétés de personnes, les sociétés de capitaux et les coopératives qui participent actuellement à la production porcine au Canada. Les formulaires de demande seront acceptés jusqu'au 1^{er} mars 2010 inclusivement. Par contre, les producteurs sont invités à présenter leur plan d'affaires à une institution financière participante avant la date limite du programme afin de s'assurer l'accès au financement gouvernemental.

Pour de plus amples renseignements :
Composez le 1-877-842-5601
Visitez le site Web agr.gc.ca/PRPPIP



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada

Canada

NA'VI, LA LANGUE D'AVATAR

MÉLODY ENGUIX
SCIENCES PRESSE

Paul Frommer a étudié bien des langues. Anglophone d'origine, il a même parlé couramment l'hébreu, le perse et le malais. Mais il ne maîtrise pas encore la langue Na'vi. Et pourtant, il l'a inventée!

Ce linguiste de l'école de commerce Marshall, en Californie du Sud, a été recruté par le cinéaste James Cameron pour inventer la langue des Na'vi, le peuple vedette d'Avatar, de son prochain film *Avatar*.

Pour choisir les sons parlés par les Na'vi, le linguiste est parti des lettres contenues dans les noms des personnages et des sons que James Cameron avait lui-même en tête. « Il voulait une langue fluide et musicale, raconte-t-il. J'ai donc ajouté à ces premiers sons des consonnes éjectives et d'autres sons courts et rebondissants comme ceux qu'on trouve dans les langues africaines ou amérindiennes. Et puis, j'ai inséré des combinaisons de sons étranges. » Comme dans fngap, le mot Na'vi pour métal.

Ensuite, il a inventé les mots. « J'ai décidé de leur morphologie : comment se construisent-ils, comment se modifient-ils? » Si

habituellement, la terminaison des verbes français se conjugue, les verbes Na'vi eux se conjuguent en leur milieu. Cette conjugaison interne existerait aussi aux Philippines.

Étudiant, Paul Frommer se passionnait pour la typologie, cette partie de la linguistique qui recense les constructions de langage. « C'est fascinant de voir que des constructions sont théoriquement possibles et pourtant extrêmement rares ». Pour qu'on puisse croire à une langue extraterrestre, le Na'vi contient plusieurs options rarement choisies par les humains, mais celles-ci en sont tout de même la base. « Rien que pour les sons, nous sommes limités par des acteurs dont le système vocal est humain », reconnaît Paul Frommer.

Benjamin Zimmer, lui-même linguiste, s'est intéressé aux langues dans les films : « le risque d'inventer une langue est de renforcer les stéréotypes sur d'autres langages qui ne sont exotiques que pour des oreilles occidentales. Mais faire appel à un linguiste permet de ne pas se limiter à des sons ridicules sans rapport les uns avec les autres. D'ailleurs, c'était tout l'intérêt du Klingon, une langue inventée pour Star Trek. »

Le Journord

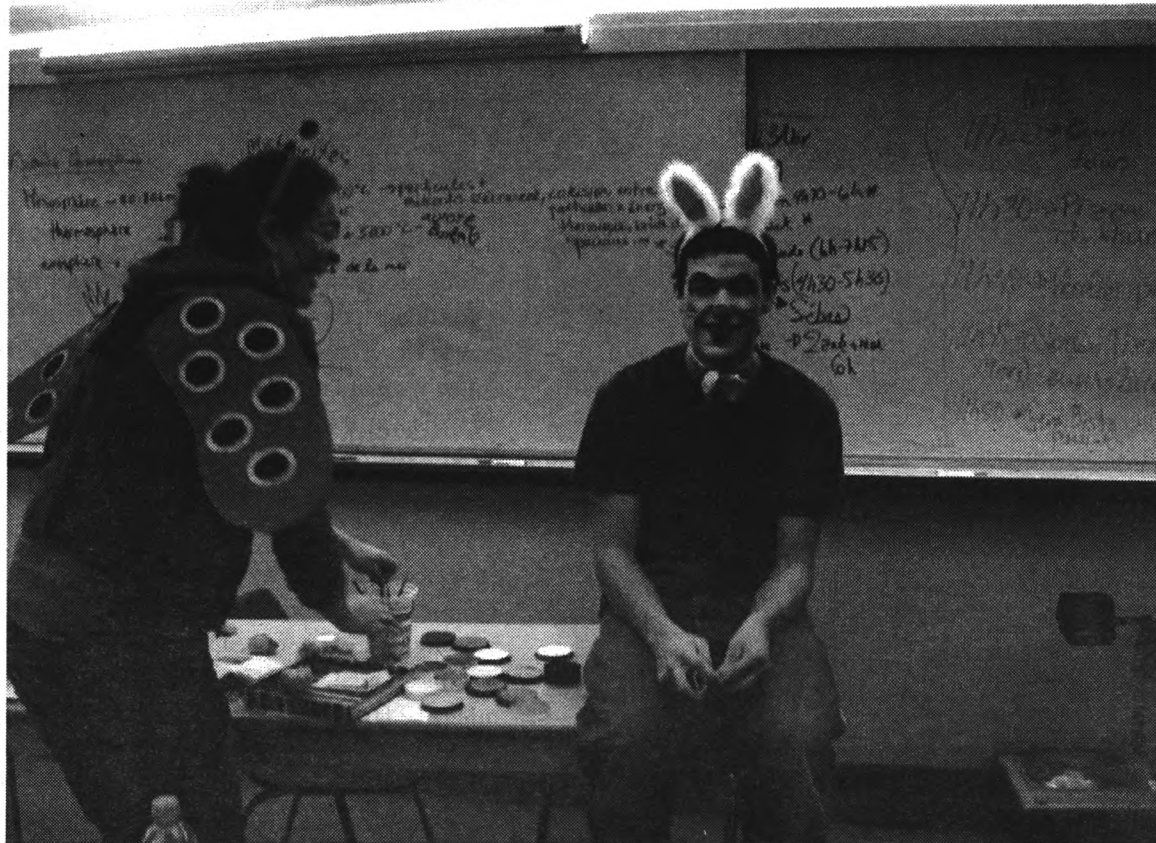
Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le mercredi 25 novembre 2009

Le jour du souvenir

Le jour du souvenir était très long et triste mardi dernier. Nous avons tous chanté. Après il y avait deux adolescents avec Pierre Picard, qui parlaient des coquelicots. Le premier a lu un poème qui vient d'un militaire qui a vu son meilleur ami mourir. Je pense qu'il trouvait ça injuste. Le deuxième distribuait des coquelicots en plastique pour mettre sur une grande murale que les 3^{ème} année ont fait. Ensuite, Karen Pelletier (caporal en chef) a parlé de la guerre. Pierre Picard a parlé de son oncle Omer (il s'est retenu pour ne pas pleurer). Nous avons tous fermé les yeux, avons pensé à des souvenirs et nous sommes repartis dans nos classes très, très triste.

Eden Rodrigue 4e



Karen Éloquin nous a épatée avec ses maquillages d'halloween le 31 octobre dernier.

Wolfy et le fantôme voleur

Il était une fois, il y a très longtemps, Wolfy un loup-garou de 27 ans qui avait le pouvoir de se transformer en ce qu'il veut. Il se trouvait dans une forêt inconnue et était entouré d'arbres d'une grandeur monstrueuse avec des feuilles bleues et de l'écorce rose.

Tout à coup, il vit un fantôme qui avait trois bras. Dans une main, il avait un sac d'argent qu'il venait de voler à la « banque des monstres. » Il était entrain de s'enfuir avec son sac d'argent sur le dos. Wolfy décida alors de le poursuivre. Il se transforma en léopard et lui courait après. Malheureusement, il est vite devenu fatigué et bientôt, il ne pouvait presque plus bouger. À ce moment précis, il eut une idée...

Avec le reste de son énergie, Wolfy courut vers une clairière et se transforma en une grosse pile d'argent, d'or et de choses précieuses. Quand le fantôme vit toutes les choses précieuses, il changea de direction et se dirigea vers la pile. Quand le fantôme s'apprêta à prendre l'argent, Wolfy se transforma en serpent et le captura.

Wolfy apporta le fantôme à la ville la plus proche : Vampiraville, la ville des vampires. Arrivé à Vampiraville, un vampire est venu féliciter Wolfy et lui dit : « Fé-

Luka van Randen et Taylor Perreault 6e

LE MONDE IMAGINAIRE !!!

Voici l'histoire d'une gigantesque araignée nommée Aracnide. Aracnide vit dans un monde imaginaire... son monde imaginaire. Un jour, elle rencontra un bébé momie qui s'appelait Ribobo. Elle essaya de le manger, mais Ribobo la supplia de ne pas l'engloutir. Il ajouta que si elle ne le mangea pas, il aimerait bien devenir son ami. C'est depuis ce jour qu'Aracnide et Ribobo sont devenus amis.

Aujourd'hui, Ribobo est allé visiter son ami Aracnide dans sa grotte. Ils jouaient à la cachette quand Ribobo s'est perdu dans la grotte. Il se colla sur une toile d'Aracnide et y resta collé pendant 3 heures. Désespéré, il essaya de se sortir de cette toile en se servant de son mohawk comme couteau, mais la toile était trop résistante. Ensuite, il es-

saya d'atteindre son couteau de poche, mais sans succès. Ses bras étaient trop collés pour bouger. Finalement, il hurla de toutes ses forces. Aracnide arriva et elle le détacha. Ribobo la remercia de tout cœur.

Une fois Ribobo détaché, les deux compères décidèrent d'aller marcher ensemble. Ils marchèrent quelques pas quand tout à coup...POUF!!!! Un très petit écurfion, un genre d'écureuil, sauta sur Ribobo. Aracnide essaya d'aider Ribobo à s'en débarrasser, mais l'écurfion ne voulait pas lâcher prise. C'est alors que Ribobo décida de se gratter sur un arbre pour que l'écurfion lâche prise. Cela fonctionna, car l'écurfion sauta et s'accrocha à une des branches de l'arbre. Il commença à parler comme un humain et leur demanda de devenir leur ami. Les deux amis acceptèrent avec joie. Ils devinrent les meilleurs amis du monde.

Vu que c'était aujourd'hui l'Halloween, les trois nouveaux amis décidèrent d'aller faire du porte-à-porte ensemble pour ramasser des bonbons. Cette nuit spéciale d'Halloween de 1729, il n'y avait pas que des enfants déguisés dans les rues, mais aussi de petits monstres heureux.

Justin Nadeau 6e et Gabriel Nadon 5e

Sports et loisirs

Le compte à rebours est commencé au mont Sima

YVES PELLETIER

Depuis déjà deux semaines, jour et nuit, les flocons de neige artificielle dansent par millions au gré du vent à la station de ski du mont Sima.

En attente d'être parsemée de skieurs et de planchistes, canons à neige, dameuses et motoneiges décorent les différentes pistes de la montagne. En fait, une quinzaine d'employés unissent leurs efforts et s'attardent

aux moindres détails avant l'ouverture de la prochaine saison.

« Nous sommes en mesure d'ouvrir la station beaucoup plus tôt cette année et dès le 5 décembre, les amateurs de sports de glisse pourront dévaler la montagne », affirme Guillaume Rochet, directeur général de la station de ski. « Si Dame Nature le permet, nous aurons plusieurs pistes ouvertes et notre clientèle pourra réaliser tout le travail de la dernière année », ajoute-t-il.

L'an dernier, pour la première fois, le directeur général, le chef mécanicien et le gestionnaire des opérations extérieures ont été embauchés afin de travailler à l'année longue sur la montagne. Cette nouveauté a permis au chef mécanicien de mieux se familiariser avec l'équipement de la montagne et surtout commencer à l'avance l'inspection et les réparations de la machinerie. Au printemps dernier, le moteur du télésiège a été enlevé et complètement inspecté, ce qui a permis d'apporter certaines corrections. « Notre chef mécanicien possède maintenant une meilleure connaissance du système. On peut dire que c'est devenu le bébé qu'il bichonne », souligne en souriant le directeur général. Selon lui, les clients de la station devraient constater une nette différence cet hiver et le télésiège fonctionnera à des températures de -30°C.

Nouveautés

Pour la saison 2009-2010, les jeunes enfants devraient découvrir un jardin de neige amélioré et n'ayant rien de semblable aux dernières années. Un parcours de raquettes à neige a aussi été aménagé près du mont Sima. Pour accéder à ce nouveau trajet, les amateurs de l'hiver devront se procurer un billet valable pour une journée au coût de trois dollars par personne.

Afin de rendre la montagne plus festive, de la musique sera projetée en permanence au bas des pistes. Guillaume Rochet se réjouit aussi d'un nouveau partenariat avec la compagnie

Equinox Adventure Learning. Ainsi, un mur de glace sera érigé au pied de la montagne et les plus courageux pourront suivre une formation d'escalade de glace. « C'est un excellent complément que la montagne peut offrir aux amateurs de plein air, notre objectif est de rejoindre le plus de familles et de sportifs possible », précise M. Rochet. D'ailleurs, un festival pour les amateurs d'arrière-pays et une course de motoneigistes devraient être organisés au cours de la saison.

Notons, que ces ajouts et ces nouveautés visent à accroître le nombre de visiteurs, afin d'améliorer la santé financière de la station qui désire atteindre l'autosuffisance dans les prochaines années. Depuis un an, de nombreuses idées sont mises de l'avant afin de transformer la montagne en un centre d'opération multisaisons. « En plus de considérer le vélo de montagne comme une option l'été, nous envisageons aussi la création d'un parc aventure de style « arbres en arbres » avec des tyroliennes et des ponts suspendus », spécifie M. Rochet. Le directeur général croit fortement au potentiel de la montagne et souhaite rapidement ne plus dépendre des subventions.

Après avoir travaillé fortement à rehausser la confiance des utilisateurs la saison dernière, il semble que certains efforts portent fruit. Beaucoup plus de gens ont postulé pour travailler à la station cet hiver et de nombreux anciens reviennent. « C'est une première, s'exclame-t-il, depuis début novembre tout notre personnel a été choisi et nous sommes prêts à commencer. » Le mot d'ordre reçu pour chaque employé est : relation client. « Je me fais un point d'honneur de rendre heureux chaque client et j'ai vraiment hâte de voir les nombreux sourires se dessiner sur la montagne après les descentes », renchérit M. Rochet.

Passeport des neiges

Au pays, le ski et le surf des neiges sont des sports d'hiver

qui connaissent une grande popularité chez les jeunes. D'ailleurs, le Conseil canadien du ski (CCS) reconnaît que c'est l'une des meilleures façons de demeurer actif pendant la saison froide. Soucieux de la santé des jeunes, le CCS invite les parents à se procurer un livret Passeport des neiges pour les enfants de 4^e et 5^e année. Ce livret comprend jusqu'à trois coupons échangeables contre des billets de remontée gratuits à chacune des stations de ski participantes. Des bons de réduction applicables à des leçons et à la location d'équipement se trouvent également dans le livret. Dans l'Ouest, près d'une soixantaine de montagnes y sont inscrites, dont le mont Sima. Il est possible de se procurer un formulaire de demande auprès de certains magasins sportifs ou encore en consultant le site : www.passeportdesneiges.ca.

« Encourager les jeunes à faire du ski pour augmenter leur activité physique et demeurer en bonne santé est une très bonne idée, mais je veux aussi spécifier l'importance de porter le casque », indique M. Rochet. D'ailleurs, l'Association canadienne de physiothérapie (ACP) rappelle que le port du casque sur les pentes de ski peut réduire les risques de blessures à la tête de 60 %. « Ce type de blessure peut provoquer des incapacités physiques comme la paralysie et peut modifier l'essence même d'une personne, sa façon d'interpréter et d'interagir avec le monde. La personnalité, les émotions et la capacité de réflexion peuvent être touchées; sa vie ne sera plus jamais comme avant », explique Mary Solomon, présidente de la Division neuroscience de l'ACP.

Guillaume Rochet croit que le casque deviendra un élément essentiel dans l'équipement des skieurs et des planchistes dans les prochaines années. « Pour montrer l'exemple, tous les moniteurs de notre école de ski portent le casque, souligne-t-il. Il conclut en précisant que l'école de ski offre aussi des leçons en français pour les débutants.



Photo : Yves Pelletier

Guillaume Rochet dirige les activités au mont Sima.

OPPOSITION AU RENOUELEMENT DE LICENCES AUTORISANT LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISÉES

Toute personne qui désire s'opposer au renouvellement d'une licence autorisant la vente de boissons alcoolisées doit le faire par écrit au plus tard le 4 janvier 2010.

LES AVIS D'OPPOSITION, ACCOMPAGNÉS DES RAISONS À L'APPUI, DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS À:

Président
Société des alcools du Yukon
9031 Quartz Road
Whitehorse (Yukon) Y1A 4P9

Une copie de l'avis d'opposition doit aussi être remise au titulaire de la licence, soit en personne, soit par courrier recommandé.

LE PRÉSENT AVIS EST PUBLIÉ
CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 3.3 DU RÈGLEMENT
SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES.

Yukon
Société des alcools du Yukon.

Hockey masculin : Les meilleurs joueurs aux Olympiques pour y rester

SIMON CREMER –
FRANCO MÉDIAS 2010

OTTAWA – Plusieurs observateurs ont poussé un soupir de soulagement, à l'aube de saison 2008-2009 de la Ligue nationale de hockey (LNH), quand le commissaire Gary Bettman a annoncé que les joueurs de son circuit pourraient bel et bien participer aux Jeux olympiques d'hiver de 2010.

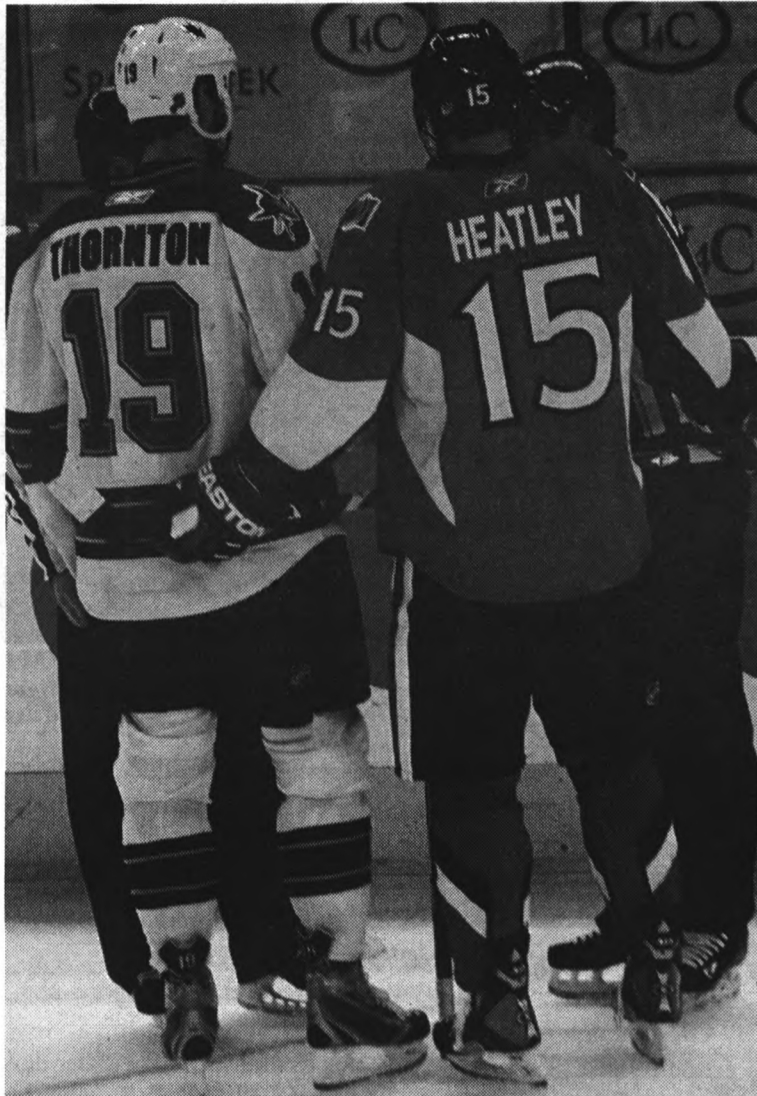
Le grand jour approche à Vancouver, et on oublie peu à peu que d'ici quatre ans, le débat reviendra quant à savoir si les joueurs de la LNH seront autorisés à participer aux Jeux de Sotchi, en Russie. Cependant, même si les autorités semblent faire durer le suspense, les partisans n'ont pas raison de s'inquiéter.

La Ligue nationale hésite à laisser ses joueurs participer aux Olympiques. Les propriétaires y voient une perte potentielle de profit, la saison faisant relâche à un moment critique du calendrier, et les équipes ont peur de voir leurs joueurs s'y blesser.

On parle de Vancouver comme des derniers Jeux des athlètes de la LNH. Les Olympiques de 2014 seront cependant en Russie, mère patrie de quelques-unes des têtes d'affiche du circuit Bettman, notamment Evgeni Malkin et Alexander Ovechkin, qui ont ouvertement admis être prêts à accepter suspension et mise à l'amende pour représenter leur pays à domicile.

« Les Olympiques constituent une chance unique de voir les meilleurs joueurs du monde s'affronter, affirme John Misley, vice-président aux opérations hockey de Hockey Canada. C'est un spectacle qu'on ne voit pas aux Championnats du monde, ni en finale de la Coupe Stanley. »

La compétition continuera toujours de leurrer les joueurs de la LNH. La seule vraie alternative serait la Coupe du monde. D'abord appelée Coupe Canada, elle a été disputée pour la dernière fois en 2004, ironiquement juste avant l'arrêt



Aujourd'hui coéquipiers avec les Sharks de San Jose de la Ligue nationale de hockey, les Canadiens Joe Thornton et Dany Heatley ignorent toujours s'ils seront autorisés par la LNH à participer aux Jeux olympiques à compter de 2014. (Photo: APF/Etienne Ranger)

de travail dans la LNH. L'événement international était issu d'une collaboration entre la ligue et l'Association des joueurs de la LNH (AJLNH).

Une telle possibilité semble maintenant irréaliste, considérant les récents problèmes internes à l'AJLNH.

Les joueurs de la LNH semblent être aux Olympiques pour y rester, même si la LNH n'a gagné que très peu de visibilité en laissant ses joueurs y participer, hormis sans doute en 2002 à Salt Lake City.

Mais si on s'en tient à la version des joueurs, le circuit doit reconnaître que ce sont eux qui sont les vrais ambassadeurs du sport et qui, ultimement, participeront aux Olympiques s'ils le désirent. Il y aura peut-être un prix à payer, mais il ne reviendra vraisemblablement pas aux amateurs d'assumer ce prix.

Scénarios alternatifs

Hockey Canada a cependant évalué différentes solutions à une éventuelle absence des joueurs de la LNH.

« Nous avons eu à nous préparer (de la sorte) en 2006,

parce qu'à l'époque, le *lock-out* pouvait potentiellement s'étendre sur une deuxième saison. Essentiellement, l'équipe aurait été composée de joueurs canadiens évoluant en Europe, et de quelques joueurs de niveau junior », explique John Misley.

« Nous avons également évalué la possibilité de faire déplacer le Championnat du monde junior au mois de février. Il agirait donc en plus comme épreuve olympique. Mais une telle situation relève de la Fédération internationale de hockey sur glace. »

**Ce texte a été rédigé dans le cadre du projet Franco médias 2010, qui permettra à 24 jeunes provenant des quatre coins du pays de se rendre à Vancouver et à Whistler en février prochain afin d'y couvrir les Jeux olympiques d'hiver de 2010.*

Conseil des services sociaux et de la santé

Le Conseil des services sociaux et de la santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu les 11 et 12 décembre 2009.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

Kevin McDonnell, (président)	667-3145
Graham Lang	335-0151
James Allen	634-2423
Marie Cox	668-4679
Doug Kearns	536-7956
Douglas MacPheat	
Maxwell Rispin	667-2225
Joseph Graham	334-3136

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5945, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux
et de la santé du Yukon

Assemblée législative du Yukon
COMITÉ SPÉCIAL DE LA
PROTECTION DES DÉNONCIATEURS
32^e Assemblée législative du Yukon

Le Comité spécial de la protection des dénonciateurs reçoit actuellement les recommandations écrites au sujet des questions principales qui devraient être abordées dans les mesures législatives touchant la protection des dénonciateurs. La date limite pour soumettre une recommandation est le 22 janvier 2010, à 17 h.

Les particuliers et les groupes qui désirent soumettre une recommandation au Comité peuvent le faire par courriel à yla@gov.yk.ca ou par la poste à :

Honorable Ted Staffen, Président
Comité spécial de la protection des dénonciateurs
Bureau de l'Assemblée législative
C.P. 2703 (A-9)
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Pour de plus amples renseignements sur les travaux du Comité spécial de la protection des dénonciateurs, vous pouvez communiquer avec le Comité à l'adresse ci-dessus ou par l'un des moyens suivants :

Courriel : yla@gov.yk.ca
Téléphone : 867-667-5494
Sans frais : 1-800-661-0408 (poste 5494)
Télécopieur : 867-393-6280

Veuillez noter que les documents soumis au Comité spécial de la protection des dénonciateurs deviennent la propriété de celui-ci et pourraient être affichés sur le site Web du Comité à l'adresse : <http://www.legassembly.gov.yk.ca/310.html> ou être cités (en tout ou en partie) dans le rapport final du Comité à l'Assemblée législative. Le rapport final, une fois déposé, devient un document public.

scène nationale

Langues officielles : il est temps de remplacer une façon de faire qui a échoué

Note : Le présent texte est une lettre ouverte de la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny.

Il y a peu de temps, on a célébré en grande pompe le 40^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*. On a consacré toute une semaine, début septembre, à un rappel des grands moments qui ont marqué les quatre décennies de reconnaissance officielle du français et de l'anglais au Canada. Puis, la fanfare s'est tue et on est passé à autre chose.

Mais que reste-t-il de tout cela? A-t-on bien tiré les leçons des 40 dernières années? Ironiquement, à peine une semaine après les célébrations de septembre, le commissaire aux langues officielles, Graham

Fraser, se disait « considérablement inquiet » par rapport à la capacité des aéroports de Vancouver et de Toronto, qui accueilleront le monde entier lors des Jeux olympiques, d'offrir des services dans les deux langues.

Voilà le symptôme d'un mal beaucoup plus profond, et on ne doit pas laisser se terminer l'année du 40^e de la *Loi* sans en parler. Ce qui se passe, c'est qu'à plusieurs égards, la façon dont on s'y est pris pour appliquer et faire respecter la *Loi sur les langues officielles* est un échec. Comment expliquer autrement que seulement un bureau fédéral désigné bilingue sur quatre offre activement des services dans les deux langues aux francophones? Qu'on puisse se faire servir en français par la GRC à un point spécifique sur la



Photo : APF

Le ministre du Patrimoine, James Moore a participé aux célébrations du 40^e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*

Transcanadienne, mais pas 10 kilomètres plus loin? Ou que dans des bureaux fédéraux désignés bilingues, trois fonctionnaires sur 10 ne puissent pas travailler dans leur langue même si c'est leur droit?

Or, si on doit parler d'un échec, ce n'est pas la *Loi sur les langues officielles* elle-même qui est en cause, mais bien la volonté politique et administrative de la faire pleinement respecter, une volonté qui est déficiente depuis 40 ans. Dans plusieurs cas, la façon d'appliquer la *Loi*, dans l'appareil fédéral, a été d'en faire le moins possible et de ménager la chèvre et le chou pour ne pas trop déranger, de répondre aux demandes ou aux plaintes au cas par cas et d'attendre un blâme officiel du commissaire avant d'agir.

Doit-on se surprendre dans ce cas si, après 40 ans, les gouvernements se succèdent et toujours, les rapports du commissaire aux langues officielles parlent de

plafonnement, de stagnation, de recul, de manque de leadership?

Plus important encore, doit-on se surprendre si trois mois avant les Jeux de Vancouver, les aéroports ne semblent pas préparés à accueillir le monde entier dans les deux langues officielles du Canada, comme ils en ont l'obligation?

Il faut que ça change

À faire les choses de cette façon pendant 40 ans, à avoir le nez collé sur le strict minimum, on en a fini par oublier quels étaient les grands objectifs de la *Loi sur les langues officielles* : assurer le respect et l'égalité réelle du français et de l'anglais, appuyer le développement des minorités francophones et anglophones au Canada. Il est grand temps qu'on revienne à ces objectifs.

Mais surtout, il est grand temps de tirer les leçons qui s'imposent après 40 ans d'une méthode d'application de la *Loi*

qui, clairement, n'a pas livré la marchandise, et de trouver une façon de faire mieux.

La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada termine une année de réflexion de fond sur cette question. Après 40 ans, nous, les francophones du pays, sommes las de nous faire répondre « Sorry, I don't speak French » ou « Do you speak English? » lorsque nous tentons d'être servis en français dans un bureau désigné bilingue, lorsque nous voyageons avec Air Canada ou lorsque nous passons à la sécurité à l'aéroport. Nous voulons que les fonctionnaires qui tentent de travailler en français cessent de se heurter à l'inertie ou à l'hostilité de leurs collègues. Nous voulons que nos communautés francophones sentent que les institutions fédérales de leur région connaissent leurs besoins et sont intéressées à y répondre.

Voilà pourquoi la FCFA lance une proposition de réforme en profondeur du régime des langues officielles au Canada. Une nouvelle façon de faire pour assurer que la *Loi sur les langues officielles* soit enfin pleinement appliquée et respectée, mur à mur. Une main tendue au gouvernement fédéral pour dialoguer sur des manières concrètes de mieux respecter les droits linguistiques des citoyens canadiens.

L'occasion d'agir n'a jamais été aussi parfaite. Sondage après sondage, on voit que la dualité linguistique est une valeur importante pour les Canadiens et les Canadiennes. Il est temps de passer de la parole aux gestes : dans l'esprit olympique, nous pouvons faire mieux. Beaucoup mieux.

Dans le cas des aéroports comme dans tous les cas où la *Loi sur les langues officielles* n'est pas pleinement respectée, la question est la suivante : choisirons-nous encore une fois de sauver les apparences en faisant le strict minimum ou déciderons-nous enfin de corriger la situation une fois pour toutes? La réponse montrera quel genre de société nous sommes.

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

Partagez la grande nouvelle!

Les annonces de naissance sont gratuites dans l'Aurore boréale. Faites parvenir les renseignements ainsi que la photo de votre petite merveille à aurorepub@afy.yk.ca et nous ferons le reste!

Politique fédérale : Mise à jour du guide destiné aux nouveaux arrivants

DANNY JONCAS

OTTAWA – Pour la première fois depuis sa parution, en 1995, le guide d'étude sur la citoyenneté canadienne que remet Citoyenneté et Immigration Canada aux nouveaux arrivants a fait l'objet d'une révision.

Lorsque le gouvernement conservateur de Stephen Harper a annoncé que la nouvelle version du guide serait lancée à la mi-novembre, de nombreux députés des partis d'opposition ont exprimé des craintes à l'effet que la nouvelle publication devienne un outil de promotion pour le Parti conservateur du Canada.

Par contre, force est d'admettre que le nouveau guide, qui relate l'histoire du Canada en une soixantaine de pages, est relativement complet et objectif. Évidemment, quelques passages du guide ont néanmoins fait réagir les députés de l'opposition.

Par exemple, le bloquiste Thierry St-Cyr a ouvertement dénoncé la promotion que l'on y fait des Forces armées canadiennes alors que le guide fournit même l'adresse du site Web des Forces canadiennes. Par ailleurs, les députés libéraux n'ont pas manqué de souligner que sur la photo de la Reine Elizabeth II qui signe la nouvelle constitution, en 1982, les conservateurs ont pris soin de couper le premier ministre libéral de l'époque, Pierre-Elliott Trudeau, de ladite photo.

D'autre part, les conservateurs se sont attiré les railleries de leurs adversaires politiques, qui leur ont entre autres reproché de s'être inspirés du guide publié par la petite municipalité québécoise d'Hérouxville il y a quelques années pour rédiger la section « droits et responsabilités liés à la citoyenneté » du guide fédéral.

« L'ouverture et la générosité du Canada excluent les pratiques culturelles barbares qui tolèrent la violence conjugale, les meurtres d'honneur, la mutilation sexuelle des femmes ou d'autres actes de violence fondés sur le sexe. Les personnes coupables de tels crimes sont sévèrement punies par les lois canadiennes », retrouve-t-on au sujet de l'égalité des sexes dans le nouveau guide de Citoyenneté et Immigration Canada.

La dualité linguistique présente

Le guide en question aborde également la question de la dualité linguistique du pays. On commence par y dénoncer les recommandations du rapport Durham qui, en 1839, proposait notamment l'assimilation des Canadiens français à la culture protestante anglophone.

« Cette recommandation illustre une incompréhension totale des Canadiens français, qui cherchent à protéger l'identité distincte du Canada francophone », peut-on lire dans le guide.



Autre événement sombre dans l'histoire du pays, la déportation du peuple acadien est également abordée. « En dépit de cette épreuve, appelée le « Grand Déplacement », les Acadiens ont survécu et maintenu leur identité propre. Aujourd'hui, la culture acadienne est florissante et elle contribue au dynamisme du Canada français », écrit le gouvernement fédéral dans une section du guide où il dresse le profil des francophones au pays.

« Bien que la plupart des francophones vivent au Québec, un million de

francophones vivent en Ontario, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba. Les francophones sont aussi présents, mais de façon plus limitée, dans les autres provinces », indique-t-on dans une autre section.

Guide destiné à tous

Bien qu'elle soit remise aux nouveaux arrivants, cette nouvelle version du guide d'étude sur la citoyenneté constitue un outil que peuvent consulter l'ensemble des Canadiens, selon Marc Chalifoux, vice-président exécutif de l'Institut Historica-Dominion.

« Le guide devrait être lu non seulement par les nouveaux Canadiens, mais par tous les étudiants de niveau secondaire au Canada. Tous les citoyens, qu'ils soient nés au Canada ou à l'étranger, ont besoin de comprendre comment sont nées les institutions du Canada. Le

présent guide le leur explique », indique M. Chalifoux, l'un des intervenants consultés par le gouvernement fédéral pour la rédaction du nouveau guide.

Pour sa part, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, maintient que le nouveau guide dresse un portrait juste du Canada et de son histoire.

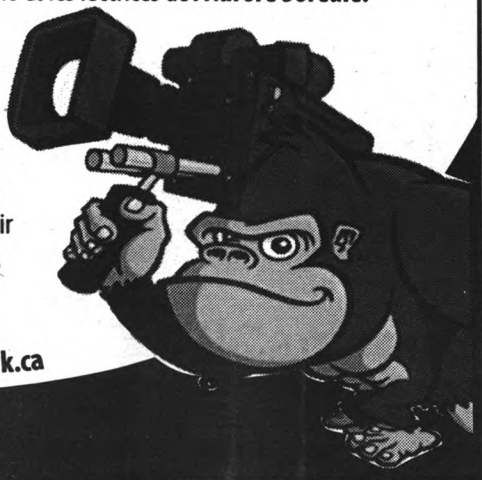
« Les gens viennent des quatre coins du monde pour obtenir la citoyenneté canadienne. Elle est hautement prisée. Nous nous attendons à ce que les personnes qui veulent obtenir la citoyenneté canadienne comprennent suffisamment leurs droits et leurs responsabilités, et connaissent les valeurs et les institutions enracinées dans l'histoire du Canada. En améliorant le guide, nous avons augmenté la valeur de la citoyenneté canadienne », plaide le ministre.

Vous aimez voyager?

Alors pourquoi ne pas partager vos souvenirs de voyage avec les lecteurs et les lectrices de l'Aurore boréale?

La chronique **Moi mes souliers** est l'endroit idéal pour raconter vos plus belles aventures! La formule est simple. Faites-nous parvenir votre texte avec quelques photos. Et nous ferons le reste!

journaliste@afy.yk.ca



Rens. : 667-2931

Le gouvernement du Yukon est fier de vous présenter

Musique en fête

Joignez-vous à nous de midi à 13 h à l'édifice administratif, au 2071, 2^e Avenue, à Whitehorse

Lundi 30 novembre The Big Band	Vendredi 4 décembre École élémentaire Selkirk École élémentaire Golden Horn École élémentaire Holy Family
Mardi 1^{er} décembre All City Concert Band	Lundi 7 décembre École Émilie-Tremblay École élémentaire de Whitehorse The Fiddle Heads
Mercredi 2 décembre École élémentaire Elijah-Smith Whitehorse Suzuki Guitar Ensemble Ensemble à cordes de Whitehorse	
Jeudi 3 décembre École élémentaire Jack-Hulland École secondaire catholique Vanier	

Yukon
Gouvernement

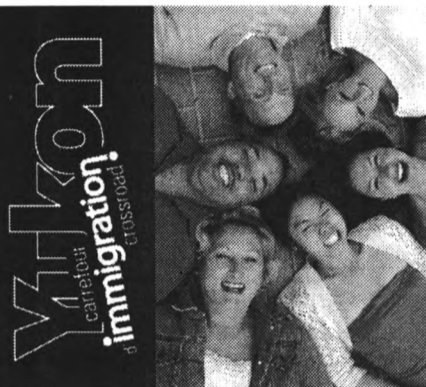
EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

Cette année, je me tiens au courant ! Je m'abonne à l'Aurore boréale,
le journal du Nord francophone !



ABONNEMENT

867 667-2931 • auroredir@afy.yk.ca



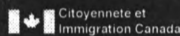
SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS (PERSONNES IMMIGRANTES)

Orientation et adaptation
Cours d'anglais gratuits
Programme d'accueil

NOUS POUVONS VOUS AIDER!
Appelez-nous pour en savoir davantage.

867 668-5907

www.cicy-yukon.ca



OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur/coordonnatrice des programmes en français

Section des programmes en français
Ministère de l'Éducation

Concours no : 09-EC00-03

Salaire annuel : 91 229 \$ à 105 664 \$

Date de clôture : 2 décembre 2009, à 17 h

Le/la titulaire de ce poste est responsable de la supervision et de la mise en œuvre des programmes d'enseignement en français, de la négociation d'accords de financement et de la gestion des programmes d'appui. Il/elle évalue la mise en œuvre de tous les programmes en français et les modifie au besoin, rencontre des personnes ou des groupes d'intérêt spécial, effectue l'analyse de rapports, de propositions et d'une vaste gamme de présentations en vue de déterminer les besoins précis. Il/elle veille à la gestion du recrutement et de la formation des moniteurs de français et leur fournit des conseils. Il/elle apporte de l'aide aux conseillers et aux enseignants de français dans l'ensemble du territoire en vue de favoriser la mise en œuvre efficace des programmes et l'apprentissage des élèves.

Nous recherchons une personne prête à collaborer activement au sein de notre équipe. Si ce poste vous intéresse, veuillez soumettre votre curriculum vitae en anglais en établissant clairement que vous possédez les qualités énoncées ci-après. La première sélection sera fondée uniquement sur les renseignements fournis dans le curriculum vitae.

- Maîtrise en éducation
- Brevet d'enseignement en règle
- Maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit
- Connaissances spécialisées dans le développement et la mise en œuvre de programmes en français
- Solides connaissances et compétences théoriques et pratiques dans l'enseignement des langues
- Expérience dans l'analyse et l'interprétation des exigences linguistiques
- Bonnes capacités d'organisation et de supervision
- Expérience en gestion budgétaire
- Expérience de collaboration avec divers intervenants
- Connaissance approfondie des techniques de négociation

Seront également prises en considération les candidatures de personnes possédant une combinaison équivalente de formation et d'expérience.

Conditions d'emploi : être titulaire d'un permis de conduire du Yukon en règle de classe 5 et capacité à se déplacer dans le Yukon et au Canada.

La liste des candidatures retenues, qui restera valide pendant six mois, sera établie afin de pourvoir tout poste identique qui deviendrait vacant dans le même ministère.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site www.employment.gov.yk.ca ou communiquer avec Elizabeth Lemay au 867-667-8238 ou à l'adresse courriel Elizabeth.Lemay@gov.yk.ca. Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature; cependant, nous ne communiquerons qu'avec celles dont le dossier aura franchi l'étape de la première sélection.

En ayant soin d'inscrire le numéro de concours, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et, le cas échéant, tout document de présentation en anglais à la Commission de la fonction publique du gouvernement du Yukon, en personne : 2071, 2^e Avenue, Whitehorse; par la poste : C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6; par télécopieur : 867-667-5755, ou par courriel : resume@gov.yk.ca. Vous pouvez joindre la Commission par téléphone au 867 667 5653.

Yukon

Commission de la fonction publique

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en emploi

Vous voulez faire un don ?



Fondation

boréale



Informez-vous à la réception
du Centre de la Francophonie
302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non lucratif qui vise à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle et les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

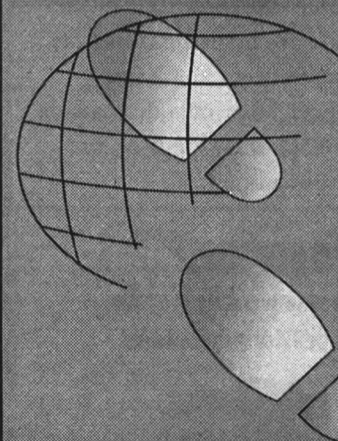
Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

867 668-2663

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon
Service d'orientation
et de formation des adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada



Où il est question de perfection, de beauté, de confiance et de champignon

AGENCE SCIENCE-PRESSE

La femme parfaite

Si la tendance se maintient, les femmes du futur seront un peu plus petites, un peu plus dodues, auront des cœurs en meilleure santé et une « fenêtre de fertilité » plus large. Non, la prédiction ne provient pas d'un magazine féminin, mais d'un biologiste de l'évolution. Partant du principe que l'évolution biologique se poursuit toujours, l'Américain Stephen Stearns s'est demandé si les femmes qui avaient davantage d'enfants avaient des traits qui les distinguaient biologiquement — et qui, donc, étaient plus susceptibles d'être transmis aux générations suivantes. Son échantillon : les dossiers médicaux de 14 000 résidentes de Framingham, Massachusetts, depuis 1948. Dans le pire des cas, on en sait à présent davantage sur la femme du futur... au Massachusetts.

Les plus beaux attirent la confiance

Ce n'est pas une surprise, un étranger fera spontanément plus confiance à une belle personne — homme ou femme. Mais ça marche dans les deux sens. Des psychologues britanniques, à partir d'une expérience menée avec des étudiants et consistant à partager une somme d'argent, concluent

en effet qu'une « belle personne » — notée par un comité de ses pairs — accordera plus sa confiance à un partenaire anonyme... lorsqu'on lui a dit qu'elle était observée!

Combattez le H1N1 par iPhone

Si vous en avez assez d'entendre parler du H1N1, vous pouvez le tuer... avec votre iPhone! C'est l'idée qu'ont eue les concepteurs d'une nouvelle application. Dans ce jeu (payant), vous êtes un globe blanc et votre rôle est de débarrasser un corps du virus H1N1, de la même manière que d'autres jeux débarrassent la Terre de ses envahisseurs. Les étudiants de l'Université du Vermont qui sont derrière cette

application annoncent qu'une partie des profits ira au Fonds d'aide aux victimes du H1N1. (www.beatthewine09.com)

Connaître son ennemi

Les marmottes du Colorado n'ont pas rencontré un seul loup depuis plus de 70 ans... ce qui ne les a pas empêchées de fuir dès qu'on leur en a présenté un! La réintroduction du loup dans cette région était une bonne occasion pour l'écologiste Daniel Blumstein, qui voulait savoir comment évoluent les réactions d'une proie face à ses prédateurs... surtout quand un de ces prédateurs a disparu du décor depuis très longtemps. Les résultats ne se sont pas fait attendre : la marmotte, pas bête, a réagi

face au loup de la même façon qu'elle réagit face à ses cousins renards et coyotes... et elle envoyait un signal enjoignant à ses consœurs de fuir.

Le champignon qui brille dans le noir

D'un point de vue bêttement biologique, ce champignon brésilien qui brille dans le noir

n'est pas une bonne idée : repéré par tout ce qui bouge, il va se faire rapidement bouffer, pourrait-on croire. Pourtant, c'est une « stratégie » qui réussit à ce *Mycena luxaeterna* : les insectes le repèrent plus vite, viennent y butiner, et dispersent ensuite ses spores.

calendrier communautaire

Faites-nous parvenir vos activités et événements le vendredi précédant la parution du journal. 667-2931

Mercredi 25 novembre

Lancement de la campagne Les hommes en action pour éliminer la violence faite aux femmes suivi de la présentation anglaise du film *Tough Guise* du réalisateur Jackson Katz. Dès 17 h 30 au Centre des femmes Victoria Faulkner, 503 rue Hanson.

Avant le 26 novembre

Vous aimeriez voir paraître une de vos œuvres sur la page couverture du prochain Répertoire des services en français? Envoyez-nous une image en haute résolution. repertoire@afy.yk.ca

Vendredi 27 novembre

Venez célébrer les liens d'amitié entre le Yukon et la France dès 17 h à la mairie de Whitehorse (2121, 2^e Avenue). Au programme : réception, rétrospective en images des neuf ans de liens entre Whitehorse et Lancieux et animation artistique aux couleurs de la Franco-Yukonnie.

Samedi 28 novembre

Les femmes âgées de 14 ans et plus peuvent se présenter gratuitement à l'école primaire Selkirk de 10 h à 16 h pour suivre un cours d'autodéfense. N'apportez pas votre lunch, un dîner sera servi. Inscription obligatoire : 867 668-2636

Venez vous divertir lors de la rencontre d'animation pastorale, Famille de familles. Rendez-vous au 20, Tigereye Crescent, de 15 h à 17 h.

Rens.: CFC Saint-Eugène-de-Mazenod 867 393-4791.

Les francophones ont un rendez-vous tous les samedis entre 17 h et 18 h, pour l'écoute de l'émission Rencontres en direct sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

Dimanche 29 novembre

10 h 10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse.

Les artistes et les artisans vous invitent à la grande vente Cranberry Fair, entre 11 h et 16 h. La vente se déroule à l'hôtel Westmark à Whitehorse.

14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

Lundi 30 novembre

Apprenez à créer et à envoyer des cartes de vœux sur ordinateur pour les amis et la famille grâce aux nouvelles technologies. Ouvert à tous mais nécessite des connaissances de base en informatique. L'atelier coûte 15 \$ et sera animé par Myriam Gadault le 30 à 17 h 30.

Rens. : 867 668-2663, poste 223



POSSIBILITÉS D'EMPLOI PERMANENT

PARCS CANADA

est à la recherche

d'un agent ou d'une agente, Expérience du visiteur et Élaboration de produits

(3 POSTES)

à

Whitehorse, Dawson et Haines Junction (Yukon)

Résumé des fonctions : Dans le cadre de vos fonctions, vous évaluez les produits et services offerts présentement par Parcs Canada pour enrichir l'expérience du visiteur au Yukon et recommanderez des changements significatifs pour enrichir davantage l'expérience des personnes qui visitent nos endroits spéciaux. Vous passerez en revue et analyserez les tendances de fréquentation des visiteurs et les données de sciences sociales pour appuyer les changements proposés aux programmes actuels. Vous travaillerez au sein d'une équipe réunissant d'autres employés de Parcs Canada, des partenaires et des intervenants. Votre travail et votre vision faciliteront l'apport des changements dans le but d'accroître la pertinence de Parcs Canada auprès de publics divers.

*LIEUX DE TRAVAIL :

- 1) Lieu historique national S.S. Klondike et lieu historique national de la Piste-Chilkoot, à Whitehorse
- 2) Lieu historique national du Complexe-Historique-de-Dawson, lieu historique national S.S. Keno et lieu historique national de la Drague-Numéro-Quatre, à Dawson
- 3) Parc national et réserve de parc national Kluane, à Haines Junction

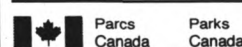
Salaire : de 54 676 \$ à 58 912 \$ par année plus les indemnités de poste isolé applicables.

Date limite : Au plus tard le 11 décembre 2009.

Admissibilité : Les personnes qui travaillent ou résident au Yukon.

Remarque : Pour le poste du parc national et de la réserve de parc national Kluane, à Haines Junction UNIQUEMENT : Conformément à l'Accord-cadre définitif du Yukon ainsi qu'aux ententes définitives de la Première nation de Kluane et des Premières nations de Champagne et d'Aishihik, la préférence sera accordée aux personnes candidates qualifiées qui indiqueront leur appartenance aux Premières nations susmentionnées.

Comment postuler : Pour obtenir des renseignements sur les modalités de candidature et les compétences requises, veuillez communiquer avec Maureen LeBoeuf, au 867-667-3966, ou par courriel à hr.yukon@pc.gc.ca.



Canada

Le premier parc national est né un 25 novembre

Le 25 novembre 1885, le gouvernement fédéral canadien crée le premier parc au pays. Le parc national Banff est situé dans les Rocheuses et possède une superficie de 6641 km². Il est le premier et le plus fréquenté des PARCS NATIONAUX du Canada. Sa limite est se trouve à 111 km à l'ouest de Calgary. Le parc s'étire sur 240 km le long du versant est de la LIGNE CONTINENTALE DE PARTAGE DES EAUX. Il est borné au nord par le PARC NATIONAL JASPER. D'abord créé pour protéger des sources d'eau chaude

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Nos sympathies à la famille de M^{me} Rose Leverman qui est décédée le mardi 17 novembre. Néo-Écossaise d'origine, elle aimait bien saisir l'occasion de parler français.



Bravo à Robert Vallée qui a « endisqué » son deuxième disque compact *Trance Mission 2*

Guylaine Pagé-Hammond, la présidente du bureau de parents de l'école Émlie-Tremblay, a eu la douleur de perdre sa belle mère, le 18 novembre, à l'âge de 64 ans. Elle était la mère de Greg, la grand-mère de Natasha (maternelle) et d'Andréa (4^e année).

Stéphanie Chevalier met la main à ses derniers préparatifs avant de s'envoler pour des vacances de six semaines : « Fêtes en famille en France, Kilimandjaro avec mon papa, Burkina Faso avec ma maman pour aménager sa case, quelques petits concerts dans mes anciens lieux de travail en France et on se reverra début février ».

Un événement heureux a eu lieu le 7 novembre 2009. La belle Madeleine, fille de Katherine Lacroix-Kent et petite-fille de Thérèse et Bertrand Lacroix a fait son entrée en ce monde! Félicitations aux heureux parents et grands-parents!

Lors de la visite au Centre de la francophonie des élèves de 5^e année de l'école Christ the King une des jeunes s'est exclamée pendant la visite: «Wow! C'est comme une ville dans une grande ville ici!»

Alors qu'il croyait que cela n'arrivait qu'aux autres... l'ami Luc Laferté a été fustigé par le passage inéluctable du temps. L'homme a franchi le portail sacré du demi-siècle, le 20 octobre dernier avec un sourire résigné.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Emplois

Commission scolaire francophone du Nunavut

DIRECTION D'ÉCOLE M-10^e

École des Trois-Soleils, Iqaluit

Poste de direction d'école, 5 janvier au 29 juin 2010, renouvellement possible. BEd et maîtrise dans un domaine pertinent exigés. Admissible à un brevet d'enseignement du Nunavut; 2 ans d'expérience à la direction d'école. Maîtrise du français.

Consulter www.csfm.ca pour exigences et conditions de travail.

Vérification de fiabilité approfondie nécessaire. Transmettre candidature (lettre présentation et c.v.) au plus tard le 4 décembre 2009 à

Suzanne Laliberté
slaliberte@csfn.ca

Télécopieur : 867-975-2660

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

À vendre

Piano d'appartement de marque Wagner à vendre. 1850 \$ nég. Catherine : 667-6667 (laissez un message)

Divers

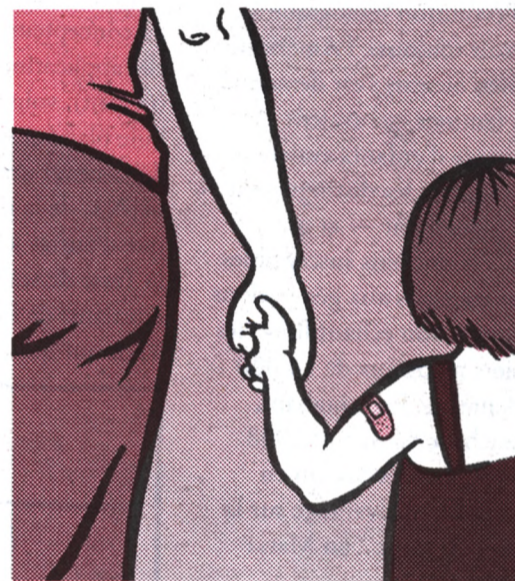
Le groupe AA français « juste pour aujourd'hui » se réunit tous les mardis à 20 h au 1194 Strickland. Entrée à l'arrière des locaux de F.A.S.S.Y.

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

VOTRE ENFANT POURRAIT AVOIR BESOIN D'UNE 2^E DOSE DE VACCIN

Est-ce que votre enfant a reçu un premier vaccin contre le H1N1 ou contre la grippe saisonnière?

Les enfants en bonne santé de plus de 3 ans n'ont pas besoin de recevoir une deuxième dose du vaccin, **MAIS...**



SI votre enfant a reçu une première dose du vaccin contre la grippe H1N1 et :

- a) a moins de 3 ans ou
- b) a moins de 9 ans et souffre d'une maladie chronique telle que l'asthme, le diabète, etc.,

SI votre enfant a moins de 9 ans et que c'est la première fois de sa vie qu'on lui administre le vaccin contre la grippe saisonnière,

ALORS une deuxième dose du vaccin H1N1 doit lui être administrée après **21 jours** pour lui assurer une protection maximale.

ALORS une deuxième dose du vaccin contre la grippe saisonnière doit lui être administrée après **28 jours** pour lui assurer une protection maximale.

LA DEUXIÈME DOSE DES VACCINS CONTRE LE H1N1 ET LA GRIPPE SAISONNIÈRE EST ADMINISTRÉE GRATUITEMENT AUX ENDROITS SUIVANTS :

À WHITEHORSE : Centre de santé de Whitehorse, 9010 Quartz Road

Du lundi au jeudi : de 8 h à 8 h 30 et de 15 h à 16 h

Vendredi : de 8 h à 8 h 30 et de 13 h à 16 h

Les samedis 21 et 28 novembre et 5 décembre : de 10 h à 14 h

AILLEURS AU YUKON : Veuillez communiquer avec le centre de santé de votre localité pour prendre un rendez-vous.

Pour de plus amples renseignements sur la grippe et la vaccination, consultez les sites www.combattezlagrippe.ca, www.hss.gov.yk.ca ou composez le 811.

Yukon
Santé et Affaires sociales